



# 黑白呔语 国际摄影展

Black & White  
International Photography Exhibition

Independent & Image Art Space



## 黑白呖语国际摄影展

2024年5月15日-6月14日独立映像艺术空间推出“黑白呖语国际摄影展”。

本次展览旨在探索黑白摄影艺术的深度与细腻之处，邀请观众进入一个深沉且微妙的黑白艺术世界。展览将呈现来自世界多地摄影艺术家镜头下的黑白摄影作品，在色彩被淡化的影像世界之中，黑与白迸发出强大的力量，讲述着各种各样的故事，通过光与影的永恒交织，让观众欣赏到时间的流转与黑白摄影艺术的魅力。

参展艺术家：Allen Vu、安娜·阿钦格、安东尼·马里诺、安东尼斯·苏洛斯、卡洛阿尔贝托·特雷卡尼、弗朗西斯·奥肖内西、郝月含、洪澄欣、伊加尔·斯图尔巴赫、杰森·坦南、Johnny Tang、朱丽叶·佩尔蒂埃、卡斯帕·伯格霍尔特、卡塔·克雷尼、刘明悦、玛丽亚·科莱西斯、米里亚姆·维尤斯、理查德·本特利、罗森多·桑切斯、露丝和劳伦·德拉斯、肖恩·洛克伍德、塞巴斯蒂安·巴尔、谢恩·豪斯、西蒙娜·弗劳、Stephanie Ng、希尔·阿雷纳、蒂埃里·拉格内尔、宋奕澧、雅罗斯拉夫·巴甫洛夫、周汉顺

## Black & White International Photography Exhibition

From May 15 to June 14, 2024 Independent & Image Art Space (Chongqing, China) presents the “Black & White International Photography Exhibition”.

This exhibition celebrates the depth and subtlety of black-and-white artistry, inviting viewers into a world where shades speak louder than colors. In the photographic works of artists from around the world, color steps back, the stark contrasts of black and white come forward, telling tales, evoking emotions, and offering new perspectives. This exhibition is a stage for those stories, captured in the timeless dance of light and shadow, to be told and admired.

Participating artists: Allen Vu, Anna Archinger, Anthony Marino, Antonis Tsoulos, Carloalberto Treccani, Francis O'Shaughnessy, Hao Yuehan, Hung Ching Yan Fion, Igal Stulbach, Jason Tannen, Johnny Tang, Juliette Pelletier, Kasper Bergholt, Kata Kerényi, Liu Mingyue, Maria Coletsis, Myriam Véjus, Richard Bentley, Rosendo Sánchez, Ruth & Laurent De Ras, Sean Lockwood, Sebastian Bahr, Shayne House, Simone Frau, Stephanie Ng, Syl Arena, Thierry Lagnel, Wilson Song, Yaroslav Pavlov, Zhou HanShun

## 参展艺术家 Artists

Allen Vu	pag.08	玛丽亚·科莱西斯 Maria Coletsis	pag.162
安娜·阿钦格 Anna Archinger	pag.18	米里亚姆·维尤斯 Myriam Véjus	pag.172
安东尼·马里诺 Anthony Marino	pag.28	理查德·本特利 Richard Bentley	pag.182
安东尼斯·苏洛斯 Antonis Tsoulos	pag.38	罗森多·桑切斯 Rosendo Sánchez	pag.192
卡洛阿尔贝托·特雷卡尼 Carloalberto Treccani	pag.50	露丝和劳伦·德拉斯 Ruth & Laurent De Ras	pag.202
弗朗西斯·奥肖内西 Francis O'Shaughnessy	pag.60	肖恩·洛克伍德 Sean Lockwood	pag.212
郝月含 Hao Yuehan	pag.74	塞巴斯蒂安·巴尔 Sebastian Bahr	pag.222
洪澄欣 Hung Ching Yan Fion	pag.86	谢恩·豪斯 Shayne House	pag.232
伊加尔·斯图尔巴赫 Igal Stulbach	pag.94	西蒙娜·弗劳 Simone Frau	pag.238
杰森·坦南 Jason Tannen	pag.106	Stephanie Ng	pag.248
Johnny Tang	pag.118	希尔·阿雷纳 Syl Arena	pag.258
朱丽叶·佩尔蒂埃 Juliette Pelletier	pag.126	蒂埃里·拉格内尔 Thierry Lagnel	pag.266
卡斯帕·伯格霍尔特 Kasper Bergholt	pag.136	宋奕澧 Wilson Song	pag.276
卡塔·克雷尼 Kata Kerényi	pag.142	雅罗斯拉夫·巴甫洛夫 Yaroslav Pavlov	pag.286
刘明悦 Liu Mingyue	pag.154	周僕順 Zhou HanShun	pag.296

## Allen Vu

每一次回越南，总是充满了爱与欢乐的感觉。尽管感觉像是一个游客，但那种归家的感觉却是不可否认的，这种感觉是通过过去多次长时间的停留培养出来的。这次经历既独特又熟悉。

*Each visit to Vietnam had always been filled with feelings of love and joy. Despite feeling like a tourist, there was an undeniable feeling of returning home, a sentiment cultivated through numerous extended stays in the past. The experience was simultaneously different and familiar.*







Allen Vu 出生并成长于华盛顿州的西雅图。他是一位纪录片与艺术摄影师以及视觉艺术家，拥有华盛顿州立大学的照片 / 媒体艺术学士学位，辅修人类学。通过他的艺术媒介，Allen 努力在服务不足的社区中教育公众并提高对社会问题的意识。Allen 一直对帮助他的社区和教育他人特别是在服务不足的社区的话题充满热情。他是亚裔美国人在艺术和高等教育领域中的强烈倡导者，这些主题在他的艺术创作和教学中始终很突出。

Allen Vu was born and raised in Seattle, Washington. He is a documentary and fine art photographer and visual artist who received his Masters of Fine Arts at Washington State University and his Bachelors of Arts in Photo/media with a minor in Anthropology. Through his mediums, he strives to educate and raise awareness on social issues in underserved communities. Allen has always had a passion for helping his community and educating others on topics especially in underserved communities. Allen is a strong advocate for Asian American representation in the arts and higher education, these themes are always prevalent through his art and teaching.

## 安娜·阿钦格 **Anna Archinger**

我专攻马匹摄影，这与西方艺术历史中的马术艺术悠久传统息息相关。通过我的马匹摄影实践，我希望重燃人与动物的联系，并保留我对这些看似神话般生物的艺术视角，它们的优雅和动作激励我与我们真正的本性——自由——建立联系！

*I specialize in equine photography, which is linked to a long tradition of Equestrian Art in Western art history. With my equine photographic practice, I'm seeking to revive the human-animal bond and preserve my artistic vision of these seemingly mythical creatures whose elegance and movement inspire me to connect with our true nature — freedom!*







安娜·阿钦格(1994年出生于多瑙河畔诺伊堡)是一位自学成才的德国艺术家,现居住在丹麦的德宁穆勒(Dronningmølle)。自2022年以来,她一直担任专业摄影师。安娜的艺术实践专注于马匹摄影,她对马匹的迷恋远超过普通的热情。她生活在恩加登农场(Enggaarden),这是一个专门教授“学术骑术艺术”的教育中心,她与马匹的联系让人回想起那些对马匹研究充满迷恋的杰出艺术家们。在过去的三年中,安娜创作了一系列令人惊叹的马匹艺术作品,其中一些作品在2023年美国国际摄影奖的专业类别中获得了荣誉提名,并被摩提夫集体摄影画廊(Motif Collective Photography Gallery, 2023年)的私人比赛入围。安娜的作品还计划在2024年通过如格拉斯哥摄影画廊(英国格拉斯哥)、雅典黑白摄影节以及路易斯维尔的查托画廊(Chateau Gallery)等场馆向公众展示。

Anna Archinger (b. 1994, Neuburg an der Donau) is a self-taught German artist based in Dronningmølle, Denmark. Anna has worked as a professional photographer since 2022. Her art practice focuses on horse photography as her fascination with horses goes beyond a mere passion. She lives at the farm Enggaarden, an education center specialized in teaching the “Academic Art of Riding”, where her connection to horses recalls seminal artists’ fascination with horse study. Within the last three years, Anna has been elaborating a stunning body of equine artwork, some of which was distinguished with the Honorable Mention in the Professional category by International Photo Awards USA (2023) and was shortlisted in a private competition run by the Motif Collective Photography Gallery, (2023). Anna’s work is also scheduled to be presented to the public throughout 2024 in venues such as The Glasgow Gallery of Photography (Glasgow, United Kingdom), the Black and White Photography Festival (Athens), and the Chateau Gallery (Louisville).



通过模拟摄影和油画这两种媒介，艺术家探讨了个人探索、标志性和平凡的地点以及各种衰败状态下的工业场所的主题，描绘了超越日常和存在于日常之内的更深层次的人类体验。他常常描绘出具有美感、疏离感、不安和神秘感的场景。

*Through the medium of Analog Photography and Oil Painting he has touched on subjects of personal exploration, iconic and mundane locations and industrial sites in various states of decay, describing a deeper human experience both beyond and within the everyday. Often depicting scenes with a feeling of beauty, disconnect, uneasiness and mystery.*





安东尼·马里诺是一位摄影师、画家以及艺术教育者，他的居住地位于纽约市郊外，横跨新泽西北部 and 纽约州上州。他于 1989 年从维拉诺瓦大学 (Villanova University) 获得美术学士学位，该学位课程是与罗斯蒙特学院 (Rosemont College) 共同开设的。随后，他于 1992 年从纽约大学获得了美术硕士学位。安东尼拥有超过 25 年的艺术教育经验，涵盖工作室艺术、电影和摄影等领域。

Anthony Marino is a Photographer, Painter and Arts Educator based outside of New York City. He shares his home between Northern New Jersey and Upstate New York. He received his B.F.A. from Villanova University in a shared program including Rosemont College in 1989. Followed by a M.F.A. from New York University in 1992. With over 25 years of Arts Education in the fields of Studio Arts, Film and Photography.

安东尼斯·苏洛斯 Antonis Tsoulos

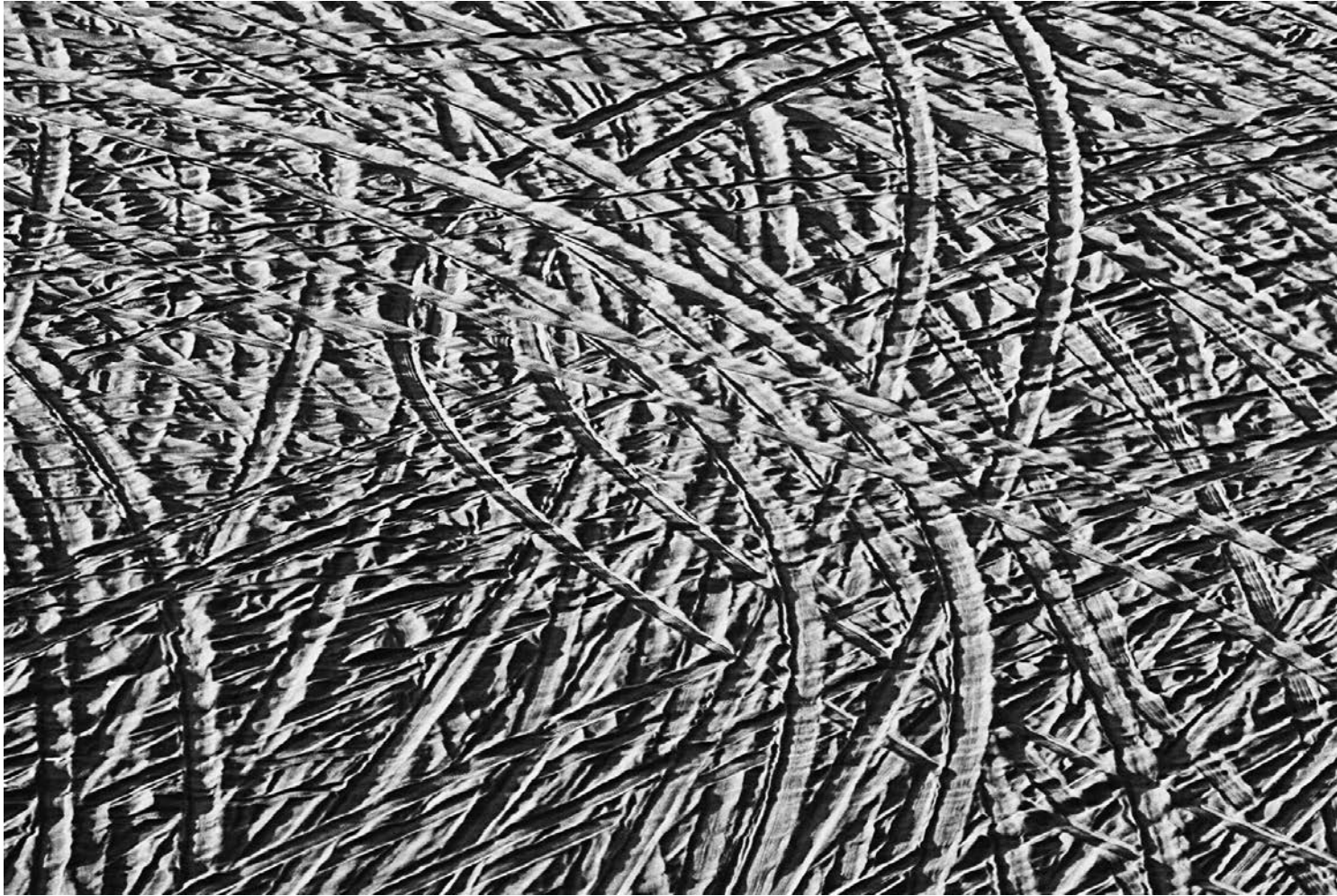


你可以在跌倒后多少次再站起来？幸运的是，隧道的尽头有光，但解决这种混乱必须从内部开始。这称为重构现实，这是一个过程。这本质上是关于无处不在的变革需求，更重要的是，找到那条出路。

*How many times can you stand back up after falling? Thankfully, there is light at the end of the tunnel but remedying this mess has to come from within. It's called Reconstruction of one's Reality and it's a process. It's essentially about the omnipresent need for change and, more importantly, finding that way out.*







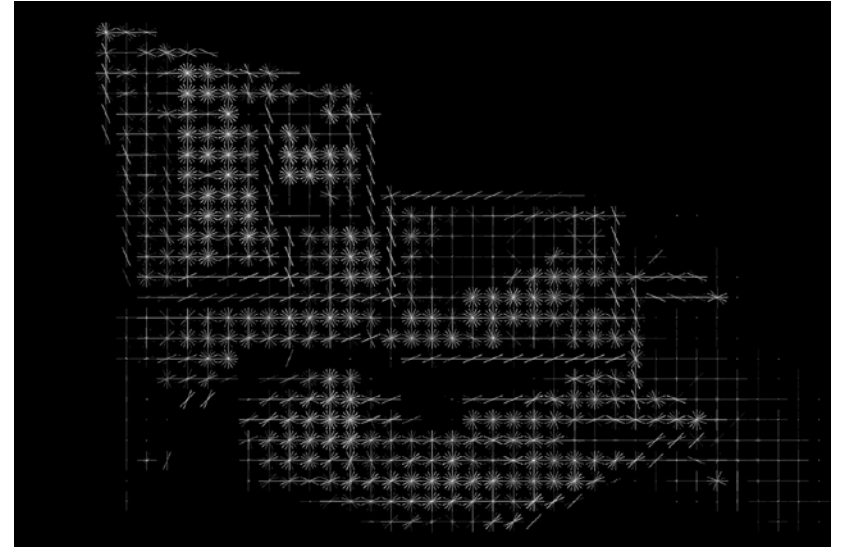
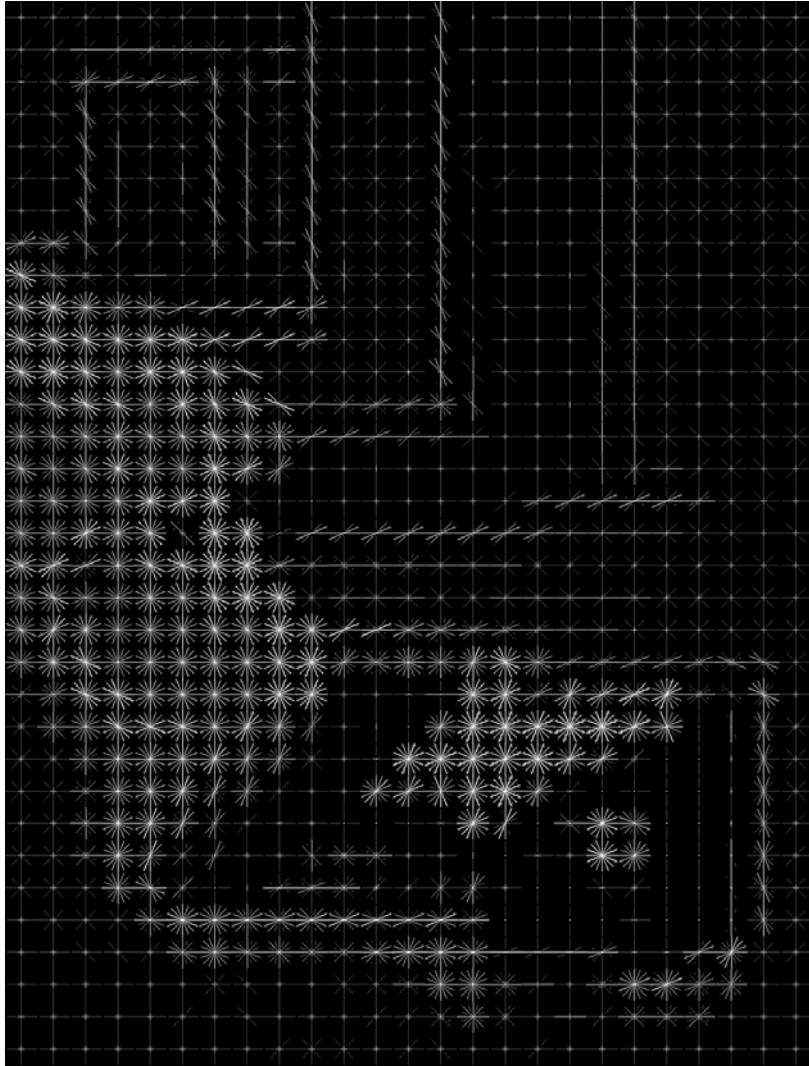
我出生于 1968 年。我目前居住在希腊雅典。我的作品在多个艺术场馆和机构展出过，比如梅利纳·默库里文化中心（Melina Merkouri Cultural Center）、特洛格利翁美术基金会（Teloglion Fine Arts Foundation）、贝纳基博物馆（Benaki Museum）出版物、拜占庭和基督教博物馆（Byzantine and Christian Museum）、创世纪画廊（Genesis gallery）、雅典娜设计工作室（Athena Design Workshop）、光明之眼画廊（Luminous Eye gallery）、回到雅典国际艺术会议（Back to Athens International Art Meeting）、雅典研究中心（Athena Research Center）、色雷斯的德谟克利特大学（Democritus University of Thrace）等。我的第一次展览在 2003 年 2 月于 Hororoos 剧院举行，项目名为“A not at all Wooden Language”。我参与了世界各地众多的摄影项目，例如在许多非洲国家（参与了联合国儿童基金会和私人国际公司支持的项目）、世界上的野生动物区域（如哥斯达黎加 Finca Bellavista 的丛林）、与坂本龙一在日本的合作，以及许多其他国家的项目。我钦佩并从亚历山大·冯·洪堡的开创性自然主义工作中汲取灵感——特别是他在逆境中探索和研究世界的无尽渴望。我的摄影作品受到人类灵魂和心智的启发。

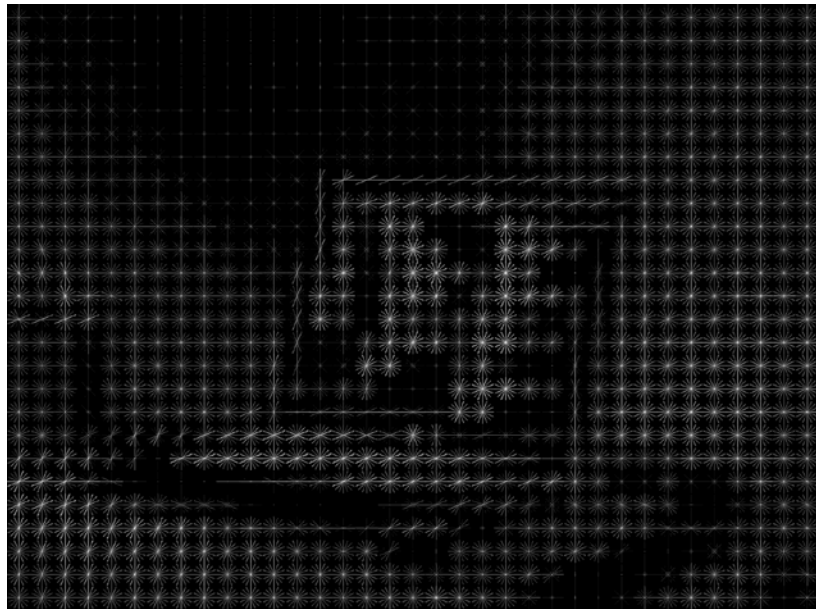
I was born in 1968. I'm based in Athens, Greece. My work has appeared in several Art venues and Institutions, such as the: Melina Merkouri Cultural Center, Teloglion Fine Arts Foundation, publications of the Benaki Museum, Byzantine and Christian Museum, Genesis gallery, Athena Design Workshop, Luminous Eye gallery, Back to Athens International Art Meeting, Athena Research Center, Democritus University of Thrace and other. My first exhibition took place at the Hororoos Theatre with the project 'A not at all Wooden Language', in February of 2003. I participated in numerous photographic projects all around the world, i.e. in many African countries (in projects backed by UNICEF and private international companies), in wildlife areas of the world (such as the jungle at Finca Bellavista in Costa Rica), in Japan along with Ryuichi Sakamoto and in numerous other countries. I admire and draw inspiration on the pioneering naturalist work of Alexander von Humboldt —particularly for his inexhaustible desire to explore and study the world in adverse conditions. My photographic works are inspired by the human soul and mind.

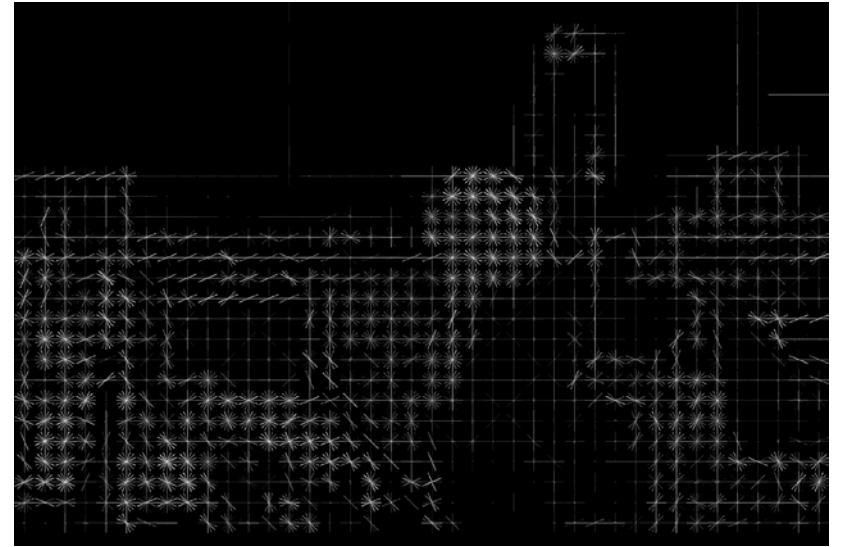
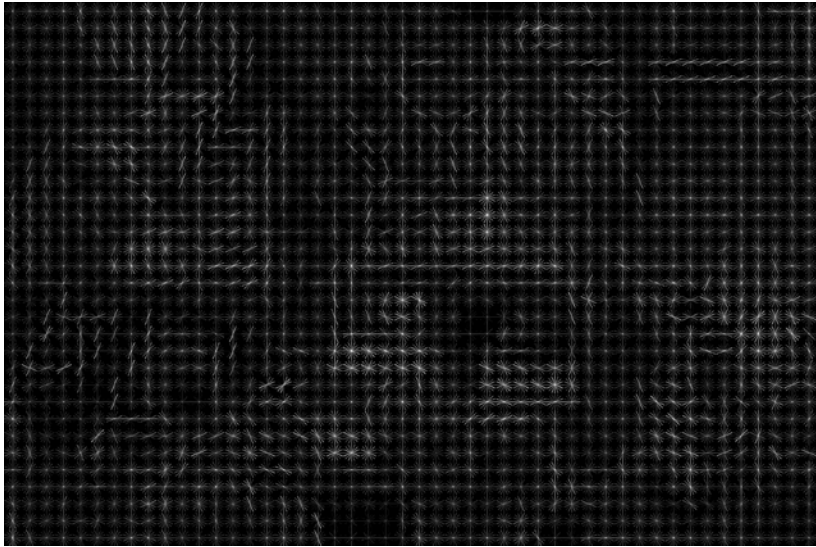
## 卡洛阿尔贝托·特雷卡尼 Carloalberto Treccani

我的内心如这片死海一般平静，但你怎知我的挣扎换不起它的一丝波动，眼前的救生圈靠得住吗？我始终明白，当像那头望去，又是一片虚幻的粉红。让我沉溺在沉默让我溺死于漠视，慢慢的我的身体，像是要被腐蚀，要被刮去.....

*My heart is as calm as this dead sea, but how do you know that my struggles can't change a single fluctuation of it. Can the lifebuoy in front of me be relied on? I have always understood that when looking like that end, it is another piece of illusory pink. Let me drown in silence, let me drown in indifference, slowly my body, like to be corroded, to be scraped away .....*







卡洛·阿尔贝托·特雷卡尼在香港城市大学创意媒体学院获得了博士学位。目前，他是香港浸会大学人文与创意写作系的研究助理教授。他的工作探讨了视觉上“智能”机器的发展及其对我们看待世界方式的影响。作为一名艺术家，他的作品审视了图像的生产、复制、操纵、流通、感知与伪造。

Carloalberto Treccani received his PhD degree at the School of Creative Media, City University of Hong Kong. Currently he is currently a Research Assistant Professor at the Department of Humanities and Creative Writing at Hong Kong Baptist University. His work explores the development of visually 'intelligent' machines and their implications on the ways we see the world. As an artist, his work interrogates the production, reproduction, manipulation, circulation, perception, and falsification of images.

## 弗朗西斯·奥肖内西 **Francis O'Shaughnessy**

摄影是我用来探索视觉艺术的知识工具。在寻找居住在我内心的难以捉摸的事物时，我游走于广阔的户外世界，在风景中完善我对形象的认识。

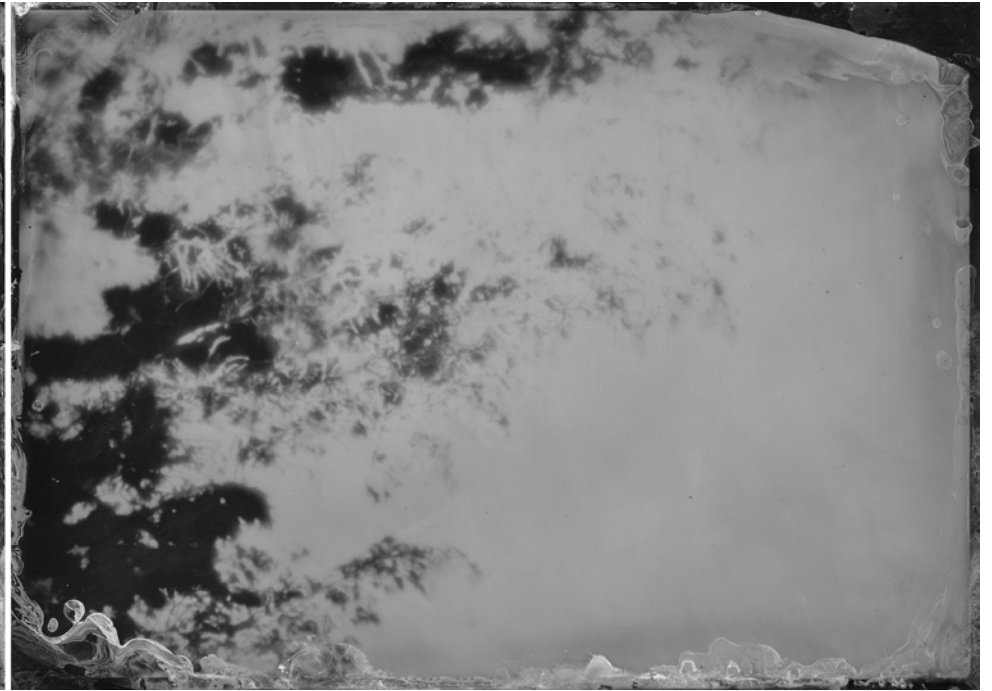
*Photography is an instrument of knowledge that I direct towards the visual arts. In search of the elusive that inhabits me, I roam the world of the great outdoors to perfect my vision of the portrait in the landscape.*











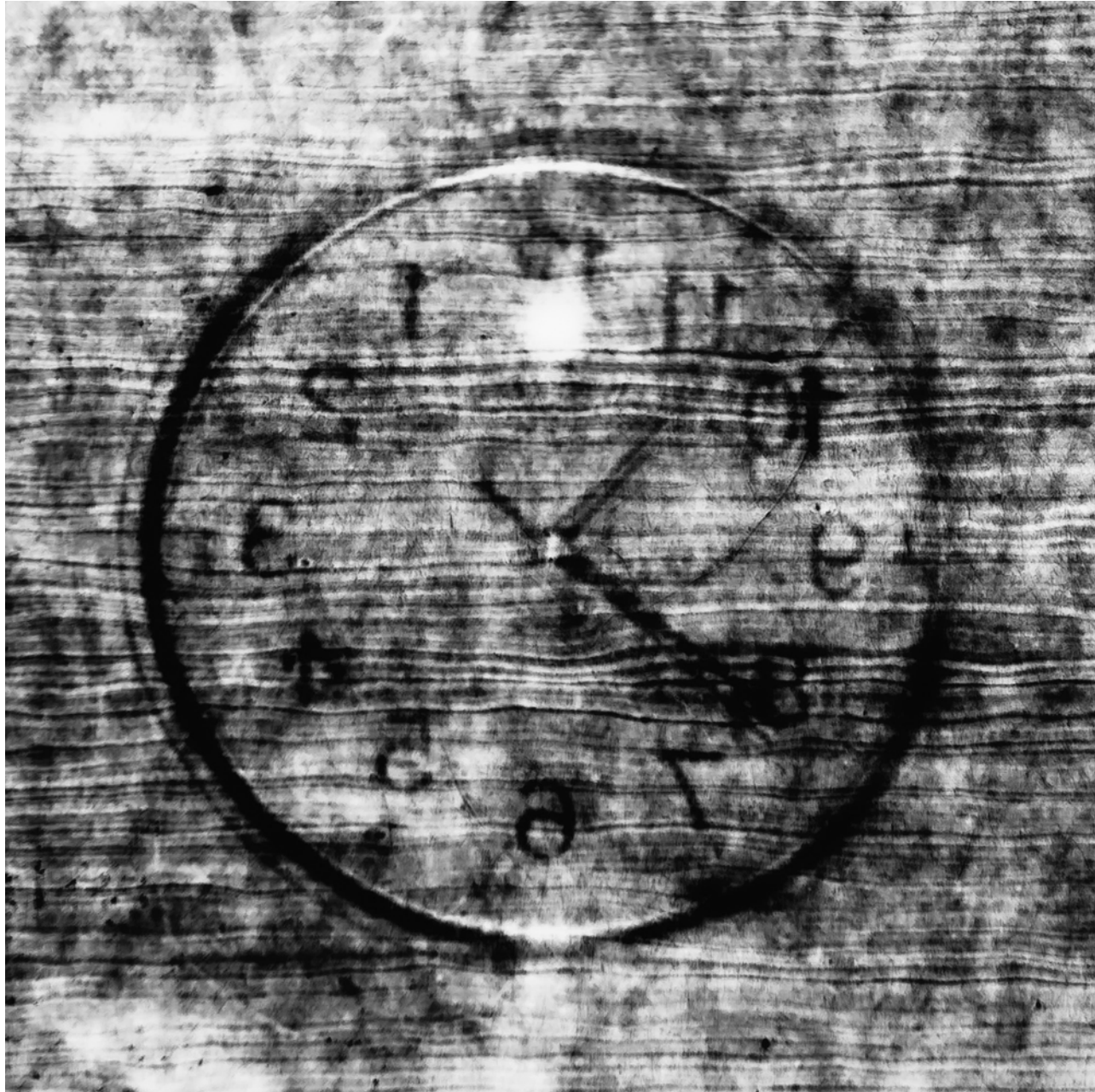
弗朗西斯·奥肖内西出生于 1980 年，出生地为加拿大魁北克。拥有拉瓦尔大学视觉艺术学士学位（2003 年），魁北克大学希库蒂米分校表演和装置专业硕士学位（2007 年），以及魁北克大学蒙特利尔分校研究与艺术实践博士学位（Ph. D.，2016 年）。在过去的 20 年中，发展出一种多产的艺术与理论方法，探索生命勇气的主题。他不断（重新）质疑的作品集表达了人类的爱、梦想、荒谬、神秘及对意义的追求。他的摄影作品通过在景观中布置肖像而展现力量。他的作品在 15 个国家的 35 多个个展和群展中展出。最著名的公众展示包括：2023 年在 Outremont 画廊，2022 年在 Le Lieu 当代艺术中心，2021 年在拉瓦尔的 Zoom Art，2013 年在法国 Saintes-Marie-aux-Mines 的艺术与文化场所，2011 年在拉脱维亚 Alūksne 的美术博物馆，以及 2008 年在哈瓦那的视觉艺术发展中心。他在 2021 年卢森堡艺术奖中获得第二名，并且他的作品在 2013 年法国阿尔萨斯的勇气国家奖中被选中。

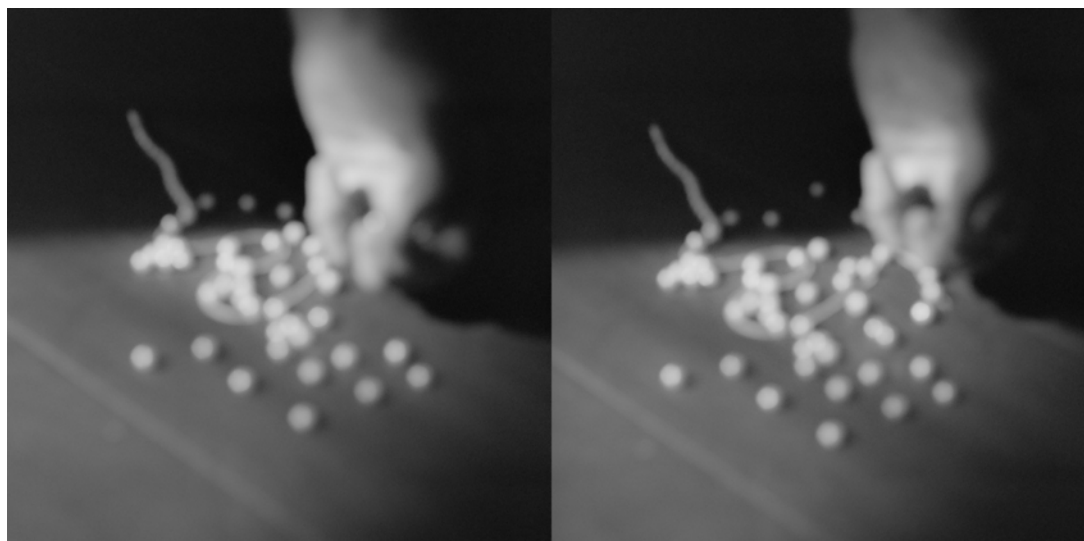
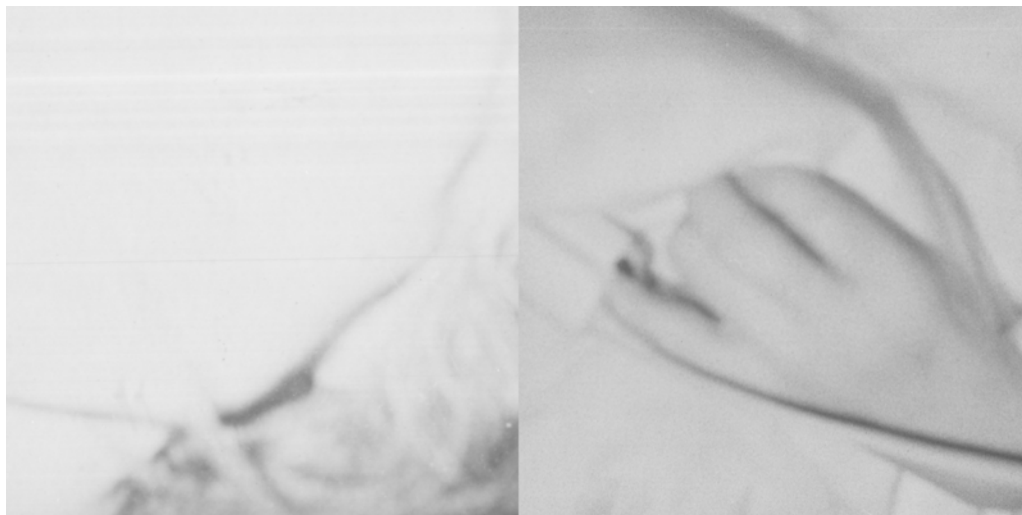
Francis O'Shaughnessy was born in 1980 in Quebec (Canada). He has a Bachelor's degree from Laval University in visual arts (2003), a master's degree from the University of Quebec at Chicoutimi (2007) with a specialization in performance and installation and he is a Doctor (Ph.D.) in studies and arts practices from the University of Quebec in Montreal (2016) in creation. For 20 years, he has developed a prolific approach, both artistic and theoretical, in which he explores the theme of the audacity of life. His constantly (re)questioning body of work speaks about humans: their loves, their dreams, their nonsense, mystery and the quest for meaning. His photographic statements take on strength through the staging of portraits in the landscape. His work has been shown in more than 35 individual and group exhibitions in 15 countries. His most notable public presentations were seen at Outremont Gallery (2023), Le Lieu, centre en art actuel (2022), Zoom Art in Laval (2021), , Lieu d'Art et de Culture in Saintes-Marie-aux-Mines (France, 2013) , at the Alūksne Museum of Fine Arts in Latvija (Latvia, 2011) and at the Centro de Desarrollo de las Artes visuales in Havana (Cuba, 2008). He won 2nd place at the Luxembourg Art Prize (Luxembourg, 2021) and his works were selected for the National Prize for Audacity in Alsace (France, 2013).

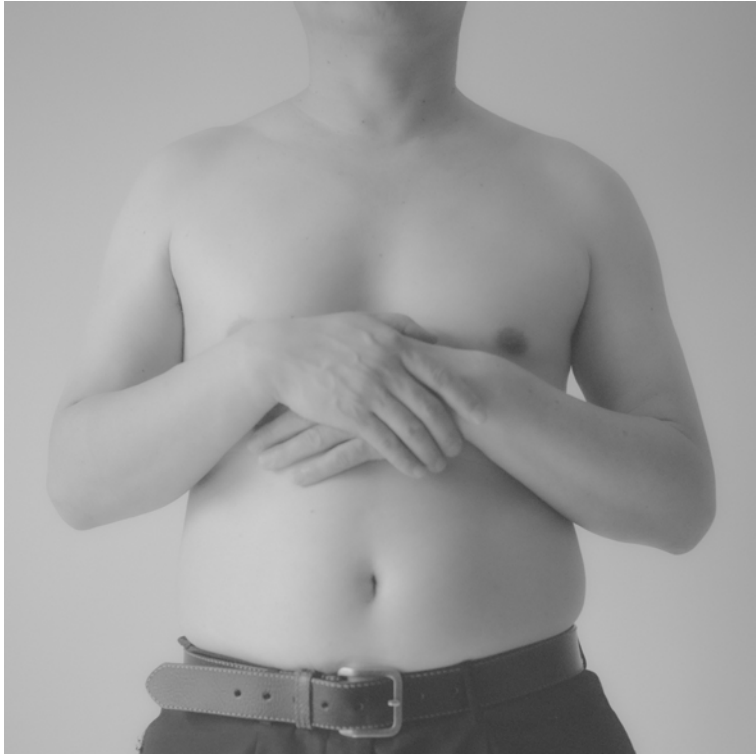
## 郝月含 Hao Yuehan

这一系列摄影作品起始于摄影师母亲生命的凄美终章，挑战传统的叙事结构。通过重新排列与母亲的过去、现在及其随后与逝世相关的时间和空间元素，这些图像揭示了静止的内在品质。

*Beginning with the poignant end of the photographer's mother's life, this series of photographs challenges traditional narrative constructs. By rearranging the temporal and spatial elements associated with the mother's past, present, and subsequent demise, the images shed light on the inherent qualities of stillness.*









郝月含，生于 2000 年，毕业于首都师范大学科德学院摄影系。她的创作主要以影像为媒介，从日常的观察与反思出发，探讨生命自由意识与身体意象的联系。作品曾入选 2024 年 Aesthetica 艺术奖长名单、2023 丽水摄影节，于上海、伦敦、格林维尔、圣保罗等地展出。

Yuehan Hao (b.2000) is an artist who focuses on visual creation. Graduated from the Kede College of Capital Normal University, majoring in photography. The work takes as its theme the dialectical and contradictory relationship between the stillness of life and the retention of photography. It reflects on the relationship between the mother's death and the changes in family relationships and creates discussions around the correlation between the spiritual consciousness of life and the body's images. Her work has been exhibited in Shanghai, London, Greenville, Sao Paulo, and published in art magazines, spreading worldwide.

## 洪澄欣 Hung Ching Yan Fion

《失落灵魂的废墟》是一系列照片拼贴作品。这个系列有两个主要的视觉元素：鸽子和蜘蛛，它们代表马凡综合症患者，因为他们也常被称为“鸽子人”或“蜘蛛人”。在我的家庭中，我是唯一一个没有继承这种疾病的人。这让我对自己在家族中的身份以及基于传统相貌学的“正常性”定义产生了疑问。

*The Ruins of Lost Souls is a photo collage series. There are two main visual elements in this series, pigeon and spider, which represent MFS patients as they are also called 'Pigeon Men' or 'Spider Men'. In my family, I'm the only one who have not inherited such a disorder. This makes me question on my identity within my family, and on the definition of 'normality' based on the theory of traditional physiognomy.*







洪澄欣（1993 年出生）主要从事布景摄影和照片拼贴，通过装置和书籍形式呈现作品。她的摄影实践挑战人性的本质、传统刻板印象以及我们对代际创伤的现代理解，这种理解受到她家庭冲突的启发。在她持续的研究中，深入探讨人性的黑暗面，这种探讨源于家庭破裂的后果。在这一主题中，她目前正在研究优生学的概念以及它如何在资本主义和工业运动下影响社会对残疾（特别是遗传疾病群体）的处理和理解，无论是在历史上还是在现代世界。洪澄欣是一位视觉艺术家、研究员和艺术教育者。2016 年从香港浸会大学获得视觉艺术学士学位（荣誉），并于 2023 年在伦敦大学艺术学院通讯学院完成了摄影硕士学位。其艺术作品在国际上展出，包括 2017 年的清迈摄影节、2020 年的香港国际摄影节、2020 年的 FORMAT 摄影节和 2020 年的哥本哈根摄影节。她的项目《壁橱里的骷髅》（2021-2022）被选为哈内姆勒学生奖的决赛选手之一，并在 2023 年的伦敦摄影展上展出。该项目也作为 Peckham24 活动计划的一部分在南伦敦画廊举办了个展。

FION HUNG-Ching Yan (b.1993) works primarily in staged photography and photo collage, presenting them in the forms of installation and books. Her photography practice challenges the nature of humanity, traditional stereotypes, and our contemporary understanding of intergenerational trauma inspired by her family's conflicts. In her ongoing research, Hung delves into exploring the dark side of human nature, inspired by the aftermath of the family's rupture. Within this topic, Hung is currently studying the concept of Eugenics and how it influences society's treatment and understanding of disabilities (especially the group of people who inherit genetic disorders) under capitalism and the industrial movement in both history and the modern world. Hung is a visual artist, a researcher, and an art educator. She graduated with a Bachelor of Arts (Hon) in Visual Arts from Hong Kong Baptist University in 2016 and completed a master's degree in Photography from the London College of Communication, UAL in 2023. Her artworks have been exhibited internationally, including the Chiang Mai Photo Festival 2017, Hong Kong International Photo Festival 2020, FORMAT Photo Festival 2020, and Copenhagen Photo Festival 2020. Her project The Skeletons In The Closet (2021-2022) was selected as one of the finalists of the Hahnemühle Student Award and was exhibited in Photo London in 2023. It is also exhibited as a solo show at the South London Gallery as part of Peckham24's programs in 2023.

## 伊加尔·斯图尔巴赫 Igal Stulbach

我是一名闲逛者。简而言之，闲逛（Flânerie）是一种漫步和观察的艺术。我在 2022 年秋季的深夜，漫步在特拉维夫的街头时创作了这个系列。我喜欢与我拍摄的人保持一定距离。许多人看起来像影子。这次我选择了黑白拍摄。感觉这更接近我想要的结果。希望观众会觉得这些图片有趣。

*I am a Flâneur. Flânerie, simply put, is an art of strolling and looking. I created this series while wandering across the streets of Tel Aviv in the late-night hours of autumn 2022. I like to keep a distance from the people I shoot. Many look like shadows. This time I shot in black and white. I feel closer to the outcome I want. Hopefully, the viewers will find those images interesting.*









我是一名视觉艺术家，从事摄影、纪录片制作和视频艺术。我正在探索这些领域之间的边界。1949 年出生于波兰克拉科夫，父母是大屠杀幸存者，自 1959 年起居住在以色列的巴特亚姆。我在相对较晚的年龄开始我的艺术活动。2015 年，我制作了一部名为《团体肖像》的纪录片（由大屠杀幸存者的第二代短篇独白组成），该片在以色列国家电视台第 10 频道播出，并在几个电影院放映。我的视频艺术和摄影作品在以色列国内外的展览中展出。在多个摄影和电影比赛及节日中获得了艺术作品奖项。摄影作品在多个纸质和在线杂志上发表。

I'm a visual artist making photography, documentary films and video art. I'm exploring the borders between those fields. Born in Krakow Poland in the year 1949 to Holocaust survivors , since 1959 living in Bat Yam, Israel. I started my artistic activity at a relatively late age. In the year 2015 I made a documentary film named "Group portrait" ( Short monologues by second- generation Holocaust survivors) which was broadcast on Israeli national TV -channel 10 and screened in several cinematheques. My video art and photography works have been shown in exhibitions in Israel and abroad. I received awards for my artworks in several photography and film contests and festivals. My photographs have been published in print and online magazines.

## 杰森·坦南 Jason Tannen

2010年，我开始了一个关于拍摄旧金山唐人街社区的项目。唐人街店面的物理和视觉密度、标识和符号，以及东西方文化的不断碰撞吸引了我。对我来说，这些元素最好通过黑白摄影来探索，这种方式可以聚焦于光与影、图像与意义的基本元素。

*In 2010, I began a project photographing San Francisco's Chinatown neighborhood. I was drawn to Chinatown's physical and visual density of storefronts, signs and symbols, and the ever-present cultural collision of East and West. For me, those elements could best be explored in black and white, which can focus on the essential elements of light and shadow, image and meaning.*









杰森·坦南是一位摄影师、画廊策展人和教育者。从 1998 年到 2014 年，担任奇科州立大学艺术画廊的主任，并教授摄影史和电影研究。他的摄影作品在国际上广泛展出，近期的展览地点包括西雅图、旧金山、罗马和布达佩斯。拥有芝加哥艺术学院的艺术硕士学位和费城泰勒艺术学院的艺术学士学位。

Jason Tannen is a photographer, gallery curator, and educator. From 1998 to 2014, he directed Chico State's University Art Gallery, and taught the History of Photography and Film Studies. He has exhibited his photographs widely, with recent exhibitions in Seattle, San Francisco, Rome, and Budapest. He received his MFA degree from the Art Institute of Chicago and BFA from Tyler School of Art in Philadelphia.

## Johnny Tang

这些图像的灵感来源于脱离现实的感觉。在迷失自我和重新找回自我的过程中。

*These images are inspired by feelings of detachment. Of losing oneself, and finding oneself.*







Johnny Tang (1985 年出生) 是一位专注于超现实和电影风格影像的艺术摄影师。Johnny 最初的创作生涯开始于街舞，随后他在萨凡纳艺术与设计学院 (SCAD) 获得了摄影专业的艺术学士学位。Johnny 近期的展览包括：在 Upstream Gallery 的《任何形状或形式》，在布鲁克林桥公园的《对抗重力》，以及在东威廉斯堡的《骷髅爬行快闪画廊》。被 Neocha、每日邮报、VSCO 或 Slant'd 等出版物报道的同时，Johnny 也进行商业工作，曾与红牛和索尼音乐等客户合作。

Johnny Tang (b. 1985) is a fine art photographer specializing in a surreal and cinematic brand of imagery. Johnny began his creative career as a break dancer, before going on to receive his BFA in photography from Savannah College of Art and Design (SCAD). Johnny's recent exhibitions include: Any Shape or Form at Upstream Gallery, Counter Weight at Brooklyn Bridge Park, and Skeleton Crawl Pop-Up Gallery in East Williamsburg. When he is not being published by the likes of: Neocha, Daily Mail, VSCO, or Slant'd. Johnny also works commercially, having worked with clients from likes of Red Bull and Sony Music.

## 朱丽叶·佩尔蒂埃 Juliette Pelletier



我的摄影作品旨在捕捉广阔的景观与天空的结合，创造出将我们习惯所见转化为抽象形式、形状和构图的图像。使用黑白色调在图像中创造了明暗对比效果，并突出了我们周围环境的氛围和超现实感。

*My photographic work seeks to capture the vastness of landscapes in conjunction with the sky creating images that render what we are accustomed to seeing into abstract forms, shapes, and compositions. The use of black and white creates the chiaroscuro effect within the images and highlights the atmosphere and otherworldliness of our surroundings.*







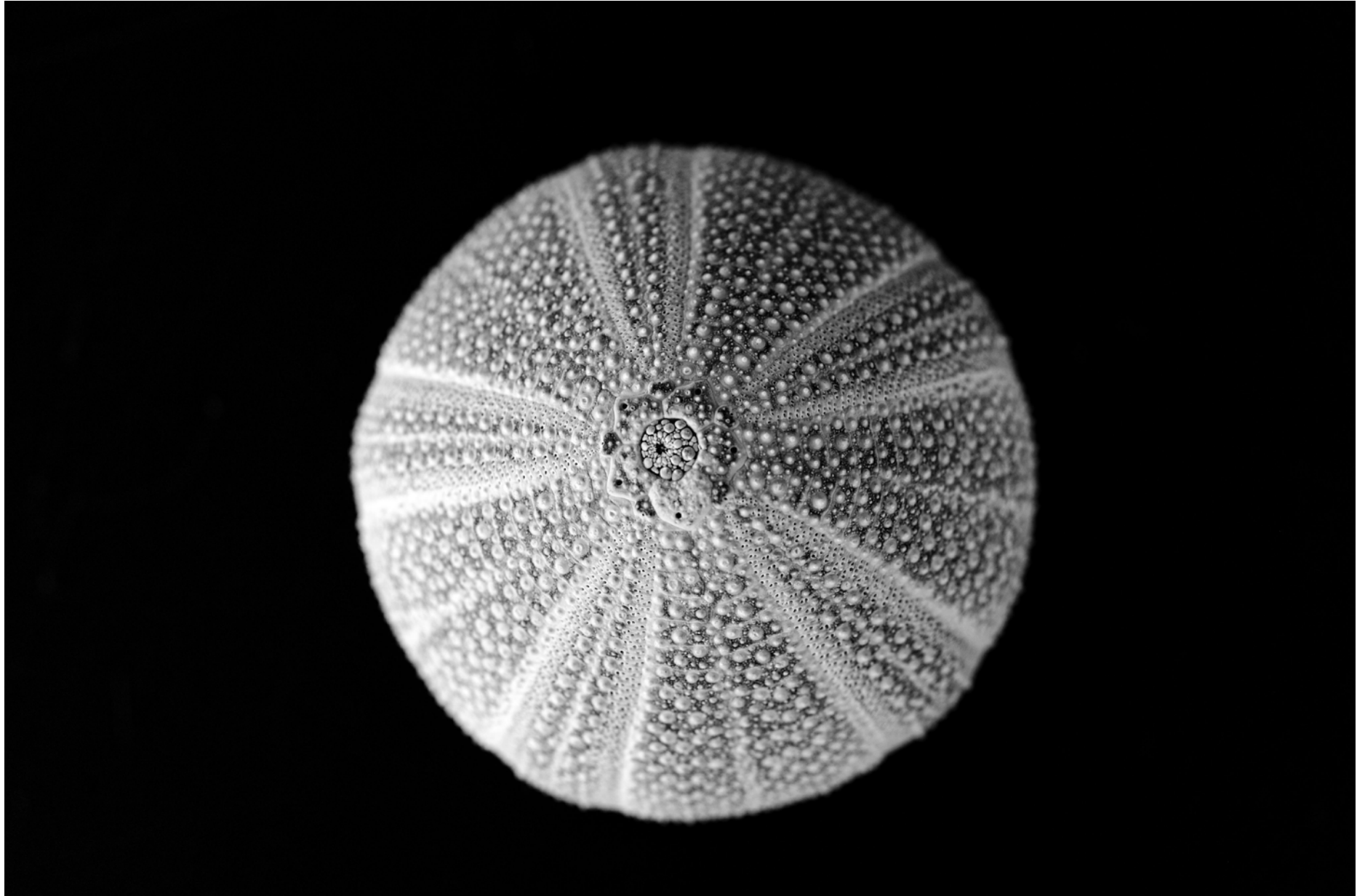
朱丽叶·佩尔蒂埃居住在纽约市，虽然她主要是一位画家，但在过去几年中开始深入摄影，特别是拍摄风景和天空。佩尔蒂埃曾在五大洲的八个国家居住过，因此拥有独特的全球视角。拥有巴黎帕森斯设计学院的艺术学士学位，并在法国巴黎的国立高等美术学院深造经典绘画和素描。佩尔蒂埃在加拿大、中国、法国、意大利、瑞士和美国展出过她的作品。2010年，她是四位受邀参加四川大学驻地艺术家项目的美国艺术家之一，并将于2025年4月参加法国奥克沃城堡艺术家居住计划。

Juliette Pelletier resides in New York City, and although I have predominantly been a painter, in the last few years has delved into photography specifically capturing landscapes and sky. Having resided in eight countries across five continents, Ms. Pelletier has a unique worldly perception. Juliette holds a Bachelor of Fine Arts degree from Parsons School of Design in Paris and studied advanced classical painting and drawing at the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris, France. Juliette has exhibited in Canada, China, France, Italy, Switzerland, and the US. Juliette was one of four US-based artists invited to participate in the Sichuan University Artist in Residence Program in Chengdu 2010 and will be participating at the Chateau Orquevaux Artist Residency in France in April 2025.

## 卡斯帕·伯格霍尔特 **Kasper Bergholt**

卡斯帕·伯格霍尔特的摄影系列《理想家园的物品》受到 1999 年丹麦艺术家 Opiate 发行的同名音乐专辑的启发。这张照片是在丹麦最北端的海岸收集的海胆。

*The 'Objects for an Ideal Home' series of photos by Kasper Bergholt is inspired by a music album of that title released in 1999 by the Danish artist Opiate. This photo is of a sea urchin collected at the northern most coasts of Denmark.*



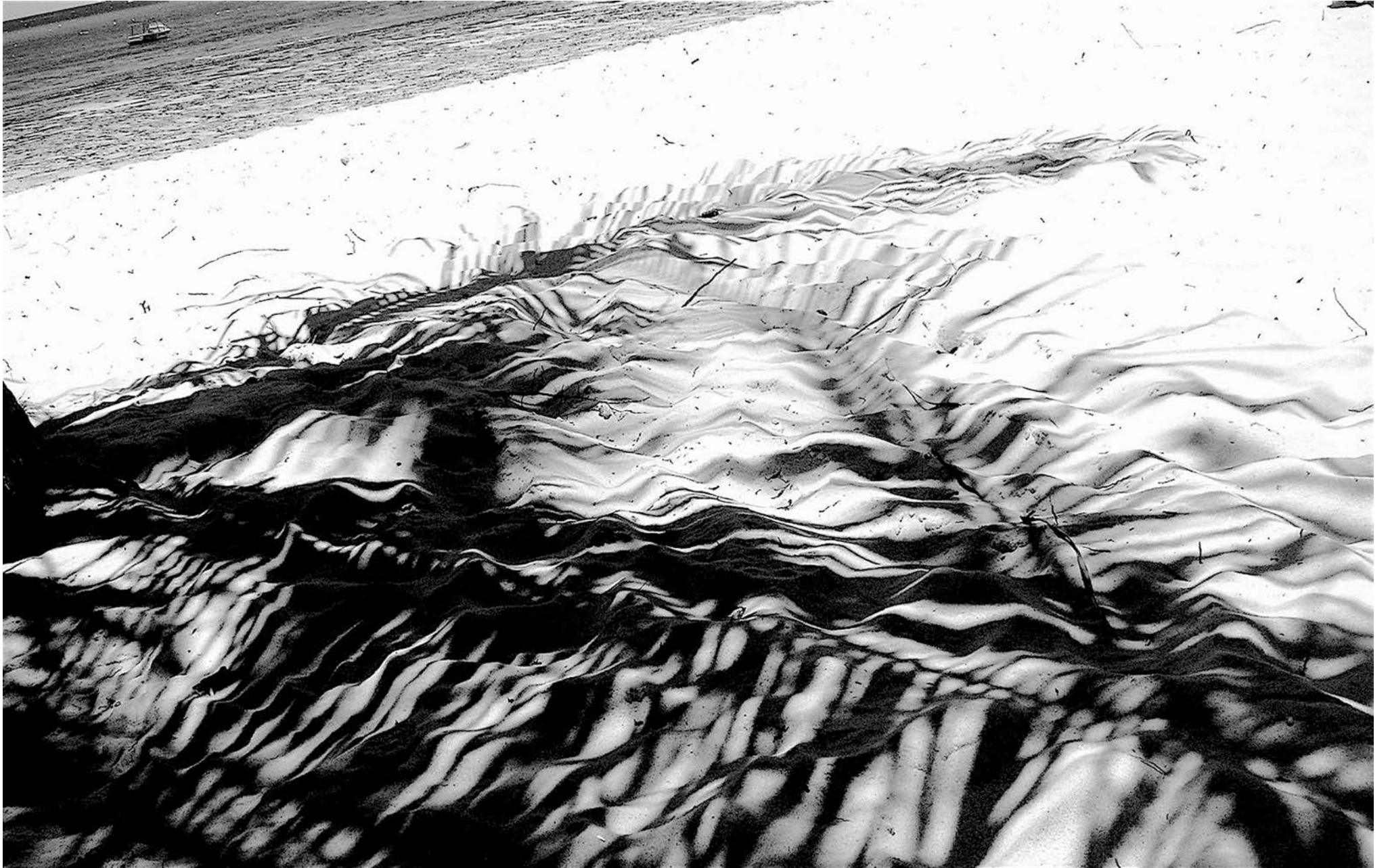
卡斯帕·伯格霍尔特是一位画家和摄影师，1978年出生于丹麦。卡斯帕的作品涵盖系统诗歌和无韵诗，其作品曾被发表在丹麦最负盛名的诗歌期刊《Hvedekorn》上，并且他还进行了基于摄影的艺术项目，例如《哈夫尼植物群》和《理想家园的物品》系列。拥有哥本哈根大学的文学硕士学位，并且是该校罕见金质奖章的获得者。

Kasper Bergholt. Painter, Photographer. Danish , bprn 1978. Kasper's work falls within system poetry and blank verse, with published works in Denmark's most prestigious journal for poetry, Hvedekorn, and photography-based art projects, for example the 'Flora Excursoria Hafniensis' & The 'Objects for an Ideal Home' Series. Master of Arts from University of Copenhagen. Recipient of the University's rare gold medal.

## 卡塔·克雷尼 **Kata Kerényi**

黑白摄影在营造戏剧性和氛围方面极为有效。由于色彩不会分散注意力，照片显得更为引人注目，黑与白之间的对比使得照片效果非常锐利。黑白摄影能够揭示更多的情感感受，并为观看者增添想象力和神秘感。

*A black and white photograph is effective at creating drama and mood. Photos are more striking because colors do not distract the eye, and the contrast between the blacks and whites gives photographs a very sharp effect. BandW can reveal more emotional feelings and add imagination and mystery to the viewer.*









我是一位匈牙利业余摄影师，自学成才，现居住在布达佩斯。几十年来，摄影已成为我的热情所在。我定期参加各种摄影比赛，我的作品不仅在匈牙利展出，也在希腊展出过。我喜欢尝试不同的视角和光线效果，拍摄时常保持自发性，擅长捕捉那些无法复制的瞬间。我的摄影主题有的非常美丽，有的则相对平常；我的目的是激励观众更仔细地观察周围的世界，从不同寻常的地方发现美。目前，我正在准备一场个展，该展览将在 2024 年 6 月的“国际多瑙河日”期间举行，地点在匈牙利，展出的将是我关于多瑙河的风景照片。

I am a self taught Hungarian amateur photographer, living in Budapest. Photography has become my great passion since decades. I have been regularly participating in different photo contests and as a result, my photos were exhibited in Hungary, and also in Greece. I like experimenting with perspectives and light. I am rather spontaneous when making a shot, keen in capturing a moment, that is impossible to reproduce. Some of my subjects are quite beautiful, others are less so. My purpose is to inspire those who see my work to look more carefully at the world around them, to discover beauty in unusual places. At present I am preparing a solo exhibitions, on the occasion of the “International Danube Day” where my landscape photos on the Danube river will be exhibited in June 2024, in Hungary.

## 刘明悦 Liu Mingyue

灵感来源于我家乡庐山常见的大气透视效果。该项目旨在通过探索暗房技术和多重曝光等手段,压缩个人旅行体验。

*Inspired by the atmospheric perspective often observed in my hometown, Mountain Lu. It aims to compress the personal experience of travel through the exploration of darkroom techniques and multiple exposures.*







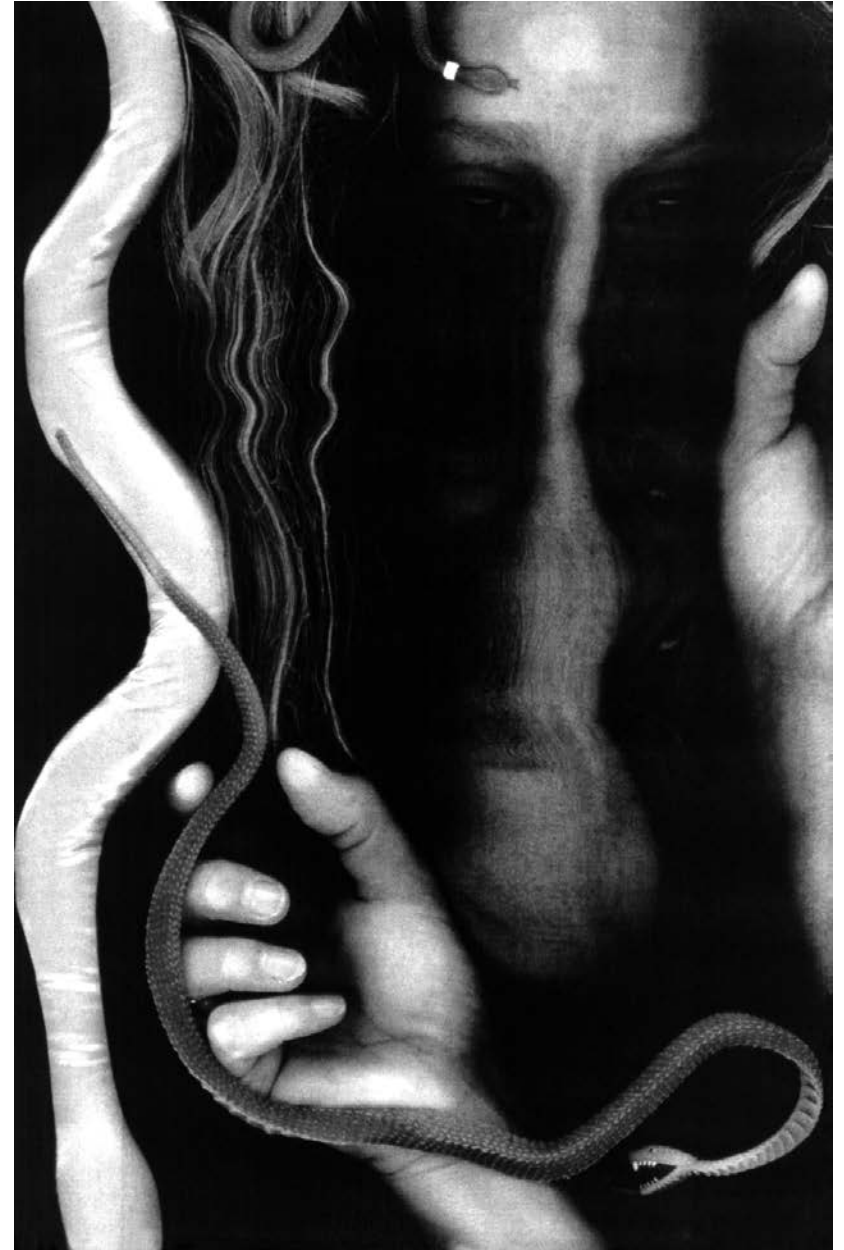
刘明悦（2000 年生于中国江西）是一位摄影艺术家。她对探索摄影作为第三存储状态的可能性感兴趣，记录那些瞬息万变且超越叙述功能的元素。她的摄影工作依赖于各类暗房操作，包括多层曝光和精心制作的负片影像。她的作品展示了摄影的原始技术性，提供了一种观察独特时刻的替代方法，这些时刻反映了人类普遍的遗忘条件。她的摄影带有一种反叙事目的，常常聚焦于单一画幅内多重负片的重复。她的艺术实验探讨了拍照行为的不同含义，包括拍照过程中遇到的人、事物以及对对象的主观观察。在人们不断遗忘的过程中，为个人经历赋予价值是她创作工作的初衷。

Mingyue Liu (b.2000, Jiangxi, China) is an artist who works in photography. She is interested in exploring photography as a state of tertiary retention, documenting the fleeting and ever-changing elements beyond its narrative function. Her photography relies on extensive darkroom practices, including multi-layered exposures and crafted negative photograms. Her work demonstrates the raw technical nature of photography, offering an alternative way of observing unique moments that reflect the universal human condition of forgetfulness. Her photography is informed by an anti-narrative purpose, often focusing on the repetition of multiple negatives within a single frame. Her art experiments with the different meanings of the act of taking photos, including the people, things, and subjective observations of objects encountered while photographing. Assigning values to personal experiences in the process of people's constant forgetting is the original impulse of her creative work.

## 玛丽亚·科莱西斯 Maria Coletsis

在《布景静物》系列中，我使用了传统的复印机来创造布景剧场，以拾得物和我自己作为主题。每张图片都充当一个微型剧场，展示独特的肖像。

*With Staged Stills, I've employed a conventional photocopying machine to craft staged tableaux featuring found objects and myself as the subject. Each image functions as a miniature theater, unveiling distinct portraits.*









玛丽亚·科莱西斯专注于身份和环境问题的艺术创作。在艾米莉卡尔大学获得艺术学士学位，并从旧金山艺术学院获得艺术硕士学位后，她的作品已在国际画廊展出。在大多伦多的 De Luca 画廊举办了个人艺术展览和摄影书《Behind the Whip》的发布会。科莱西斯已举办了 9 场个展，并参加了超过 40 场群展，这些展览遍布全球：从圣彼得堡到罗马、巴塞罗那、布达佩斯、洛杉矶、韩国和雅典。她的作品曾被纳入西班牙、北京和柏林的摄影双年展，并在许多摄影节中亮相。她的摄影作品被东伦敦摄影节收录，并被惠特尼博物馆的策展人选中参加纽约 Viridian 画廊的公开征集。目前，她因其作品《Intermission》获选为 2023 年 Elena Curris 魔术银总统购买奖。科莱西斯将继续探索和拍摄自然元素，以探究人类本性。

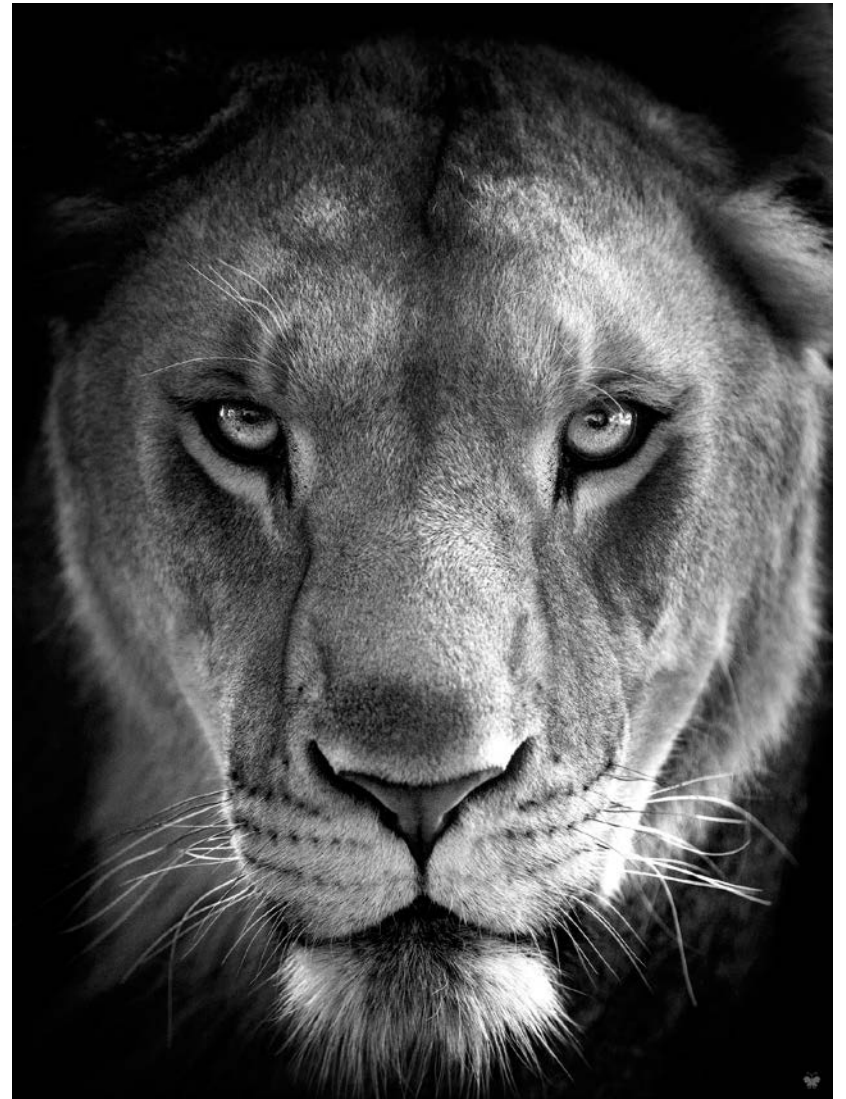
Maria Coletsis works with issues concerned with identity and the environment. Since receiving her BFA from Emily Carr University and MFA from the San Francisco Art Institute, she has exhibited her artwork in galleries internationally. A solo art exhibition and book launch at the De Luca Gallery in Toronto for her published photography book, Behind the Whip. Coletsis has had 9 solo shows, she has participated in over 40 group shows that have taken place all over the world: from St Petersburg to Rome, Barcelona, Budapest, Los Angeles, Korea, and Athens. Her work has been included in photography biennials in Spain, Beijing and Berlin, and has been featured in many photography festivals. Her photographs were included in the East London Photography Festival and chosen by the curator of the Whitney Museum for the Viridian Gallery open call in New York. Currently selected for the 2023 Elena Curris Magic Silver Presidential Purchase Award for her work Intermission. Maria continues to investigate and photograph elements from nature to explore human nature.

## 米里亚姆·维尤斯 Myriam Véjus

我的《暗光》系列是在热带森林中的沉浸式体验，展示了单色的植物，混合媒介、摄影和数字艺术，光和影成为物质。这种观点受到我深深敬仰的艺术家皮埃尔·索拉日的启发。

*My "Dark Light" series is an immersion in the tropical forest, presenting plants in monochrome, mixed media, photography and digital art, where light and shadow become matter. A look inspired by an artist I deeply admire, Pierre Soulages.*







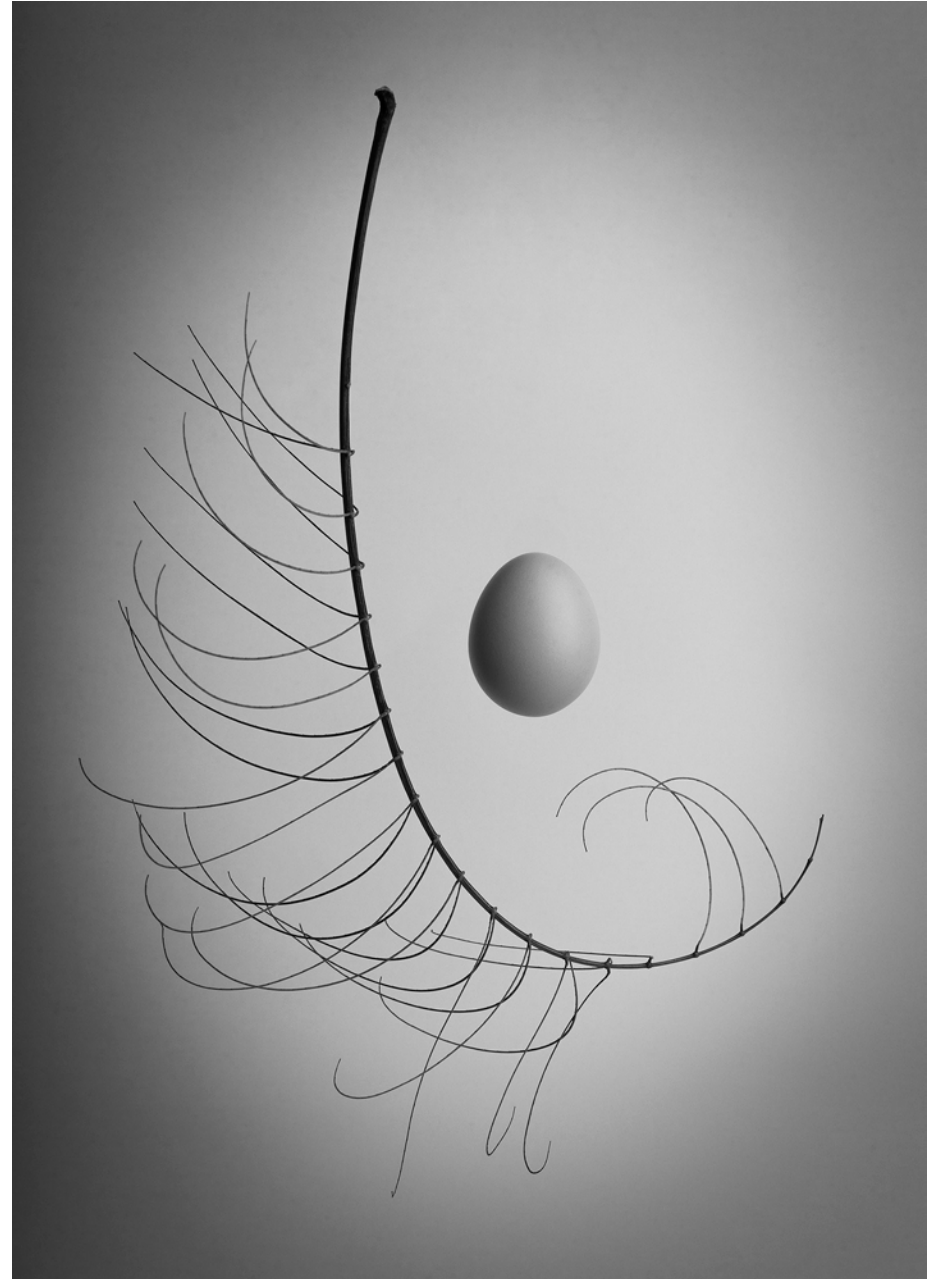
我是一位居住在法国里昂的摄影艺术家，1977年4月1日出生。1993年，在里昂应用艺术学院的第一年学习期间，摄影走进了我的生活。我的摄影激情与我从1999年开始的室内设计职业生涯相辅相成。2018年，是一个转折点。我搬到法属西印度群岛的瓜德罗普岛生活了3年。这三年是漫游、孤独、内省和探索的岁月，大自然和光线是我的原材料，摄影师的灵魂，以及西印度群岛非凡的光线。在那里，我使用不同的摄影技术创作了几个系列作品。2021年，我带着丰富的知识和创作回到法国本土，并成为了一名专业艺术摄影师。如今，我怀着激情和深沉的灵魂，将我的作品展示在多个国际展览中。

I am a photographic artist based in Lyon, France. I was born on 1 April 1977. Photography came into my life in 1993 during my 1st year of studies in applied arts in Lyon. My passion for photography ran parallel to my profession as an interior designer, which I began practising in 1999. 2018, the turning point. I'm moving to Guadeloupe, FWI for 3 years. 3 years of wandering, solitude, introspection and research, with nature and light as my raw materials, the photographer's soul, and the extraordinary light in the West Indies. I created several series using different photographic techniques. In 2021, I returned to metropolitan France, enriched by my knowledge and creations, and became a professional artist photographer. Today, I present my work at several international exhibitions with passion and depth of soul.

## 理查德·本特利 Richard Bentley

这组我称之为《看不见的诗》的作品要求观众为艺术定义意义，并将其解释给我，以便我自己能更好地理解它。黑白艺术摄影对我来说，真的就是我的诗歌。

*This work that I call The Unseen Poem asks the viewer of the work to define meaning in the art and interpret it back to me, so that I may understand it better myself. Black and white fine art really is my poetry.*









我是一位英国业余摄影师，目前居住在英国之外。自 1980 年代以来，我开始使用胶片相机拍照，后来转向了数码摄影。有时我也会开设摄影课程，并且举办过一次关于建筑和天际线作品的个展。由于多种原因（如天气限制等）使我对建筑天际线摄影感到了厌倦，于是我改变了风格，转向创作具有深层哲理意义的观念艺术作品。

I am a British amateur photographer based outside of the UK right now. I have been taking photos since the 1980's using film cameras and now digital photography. Sometimes I give photography courses and have had one solo exhibition of my architecture and skyline work. I grew very tired of architectural skyline work for many reasons (lack of opportunity due to weather), and changed my style to fine art conceptual work with deep philosophical meaning.

## 罗森多·桑切斯 Rosendo Sánchez

如果我们抬起头来，我们会发现以前从未注意到的有趣且令人惊讶的垂直景观。而这些景观一直都在那里。

*If we were to raise our gaze, we would discover intriguing and surprising vertical landscapes that we have never noticed before. And these landscapes have always been there.*







罗森多·桑切斯，来自西班牙阿尔瓦塞特。

“托罗” 艺术画廊，格拉纳达，西班牙：女性与舞蹈系列，国际妇女节专场。

“伊朗尼亚” 摄影集展览，塞乌塔大学校园中央庭院及格拉纳达健康科技园展览厅。

“伊朗尼亚” 摄影集展览，格拉纳达健康科技园中央庭院，西班牙。

“伊朗尼亚” 摄影集展览，联合国教育科学及文化组织巴萨中心，西班牙。

“城市视角” 展览，庆祝西班牙欧盟轮值主席国身份，外交部 AECID，马德里萨尔曼卡广场。

“垂直视角” 展览，格拉纳达“小姐妹之家”会堂。

“垂直视角” 展览，格拉纳达市政厅。

莫霍画廊参展 2024 热那亚艺术博览会。

“伊朗尼亚” 书籍合著者，记录伊朗之旅的摄影经历。

获穆尔西亚大学第九届摄影奖，作品入选展览。

I CAPTURADANZA 摄影大赛，马德里剧院组织，作品入选展览。

“记录旅程” 大赛 #STJOURNEY13 终审入选。

莫特里尔摄影大赛，作品入选展览。

Rosendo Sánchez. Albacete (Spain).

Exhibition “Toro” Art Gallery in Granada, SPAIN, women and dance collection, Women’s Day.

Exhibition of the photographic collection “Irania” Central courtyard of the University Campus of Ceuta and Exhibition Hall of the Technological Health Park of Granada.

Exhibition of the photographic collection “Irania” Central courtyard of the Parque Tecnológico de la Salud de Granada. SPAIN

Exhibition of the photographic collection “Irania”. Centro Asociado a la UNED Baza. SPAIN.

Co-author of the book “Irania” a compendium of photographic experiences captured on a trip to Iran.

Exhibition “Urban Perspectives” on the occasion of the Presidency of Spain in the European Union. AECID Ministry of Foreign Affairs.Plaza Marqués de Salamanca. Madrid. SPAIN. Exhibition “Vertical Perspectives”. “Sala Hermanita de los Pobres”. Granada. SPAIN.

Exhibition “Verticals Perspectives” Town Hall Granada.

Moho Gallery exhibition Genoa Art Fair 2024.

University of Murcia IX photography prize UNIVERSITY OF MURCIA. Work selected for exhibition.

I CAPTURADANZA Photography Contest of the Teatro de Madrid. Work selected for exhibition.

Final Selection of the Jury of the Contest “Shoot the Journey” #STJOURNEY13.

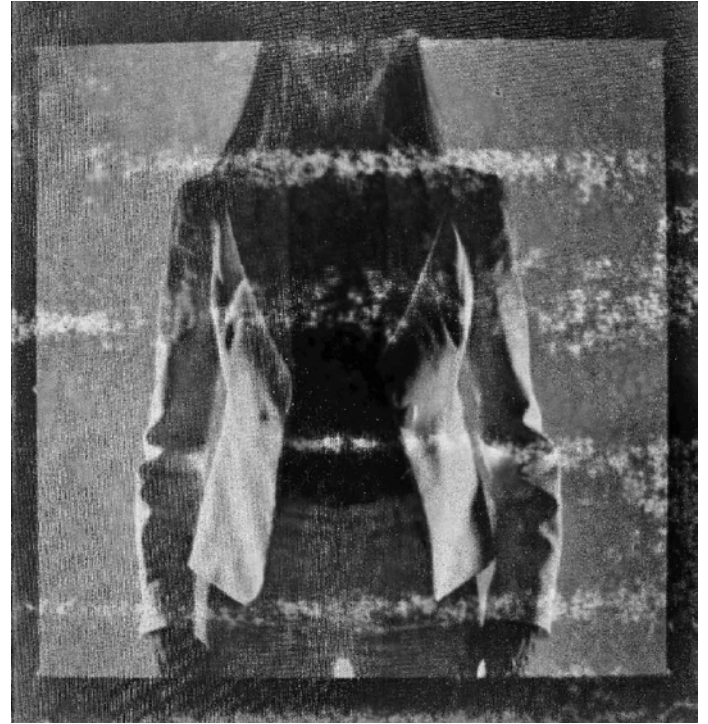
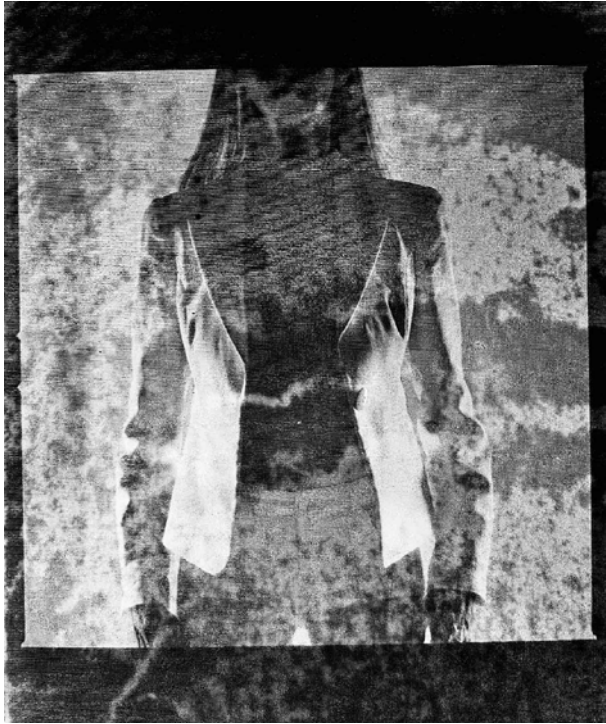
Motril contest. Work selected for exhibition.

## 露丝和劳伦·德拉斯 Ruth & Laurent De Ras

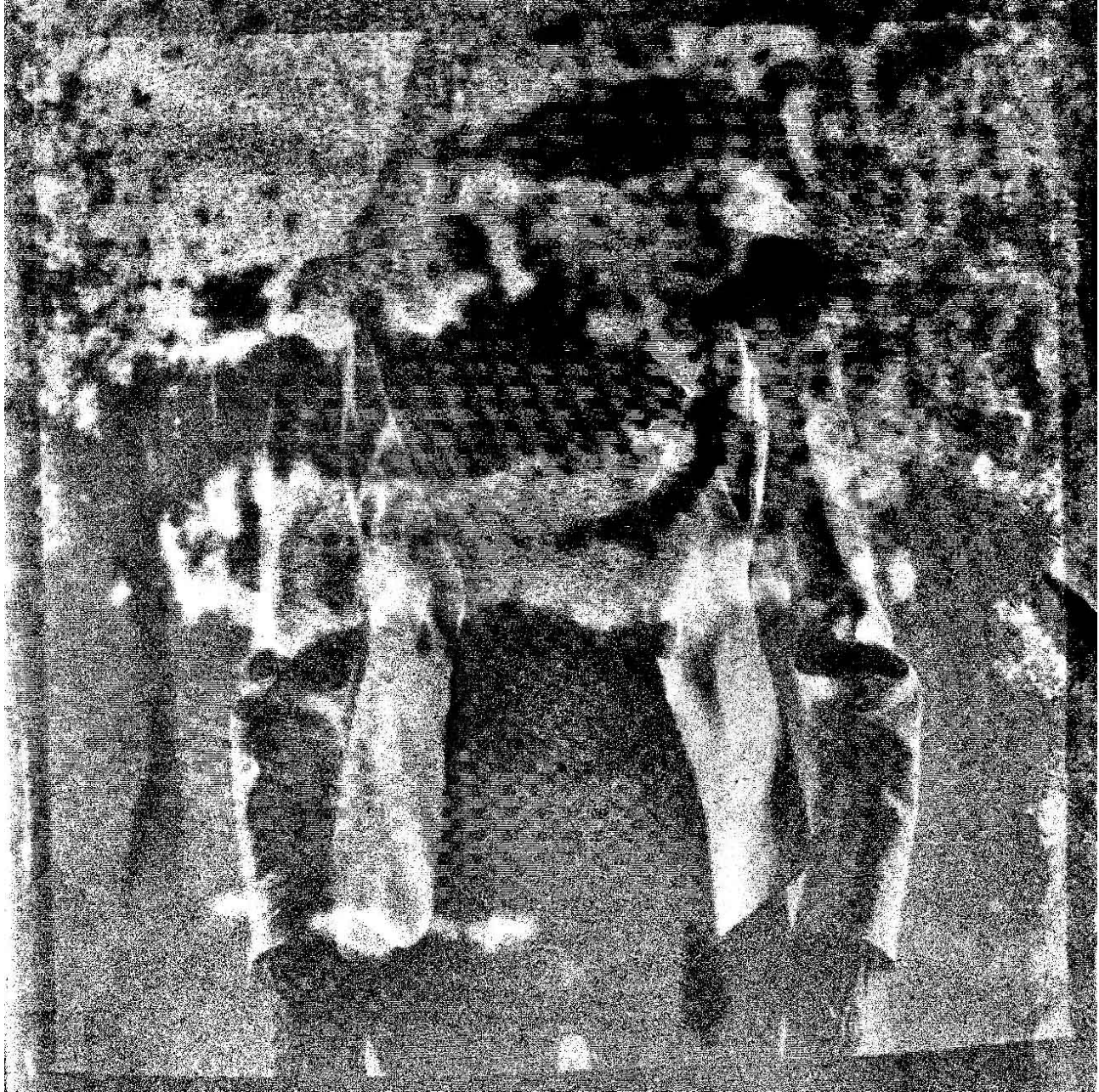
不仅通过哈苏相机捕捉时刻，还用我们自己的化学专长操纵胶片负片的发展过程，留下双重创造过程的额外痕迹。在这种艺术与科学的融合中，我们找到了引人入胜之处，编织的故事超越了单纯的像素和印刷品。

*Not only capturing the moment through our Hasselblad camera but also manipulating the development of the film negative with our own chemical expertise, leaving additional traces of our dual creative process. In this fusion of art and science, we find enchantment, weaving stories that transcend mere pixels and prints.*









我们是充满激情和活力的胶片摄影师，珍视生活和纸张上的真实性。对我们来说，创造力不仅仅是一种技能；它是一种生活方式，让我们能够充分表达自己。我们偏爱胶片摄影，重视捕捉瞬间的工艺，选择它而非快节奏的数字世界。我们在捕捉生活的真实本质中找到乐趣，并欣赏周围世界未经掺杂的美。我们的作品充满了对真实性的渴望和对传统艺术形式的深刻尊重。通过对我们工艺的奉献和对创造表达的追求，我们在创作触动灵魂、捕捉生活丰富性的图像中找到了成就感。

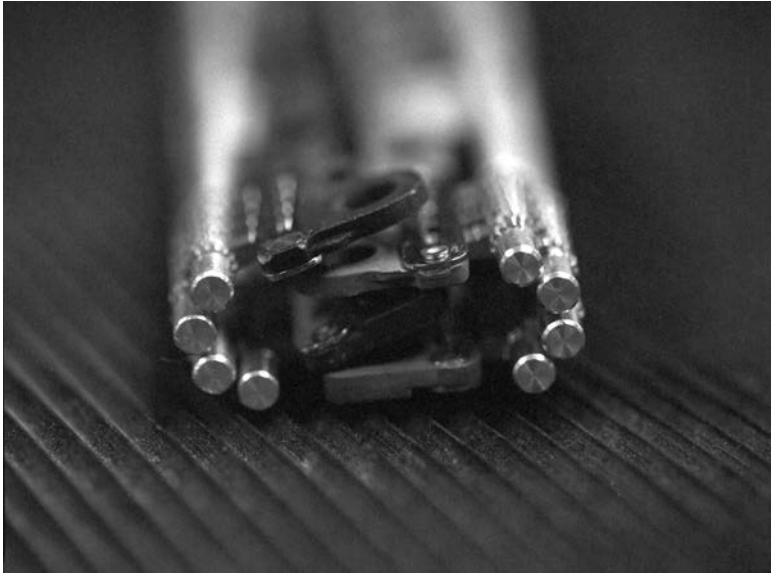
We are passionate and vivacious analogue photographers who cherish authenticity in life and on paper. For us, creativity is more than just a skill; it's a way of life through which we can fully express ourselves. With a preference for analogue photography, we value the craftsmanship of capturing moments, choosing it over the fast-paced digital world. We find joy in capturing the true essence of life and appreciate the unadulterated beauty of the world around us. Our work is imbued with a longing for authenticity and a deep respect for traditional art forms. Through our dedication to our craft and our pursuit of creative expression, we find fulfillment in creating images that touch the soul and capture the richness of life.

## 肖恩·洛克伍德 Sean Lockwood

展出的是联想 YOGA 3 PRO (1370 80HE) 笔记本电脑的一对替换铰链。之所以选择它们，是因为我与这台机器有个人联系。这些组件被布置并使用中幅黑白胶片和微距镜头拍摄，然后进行扫描，这一过程使通常可复制和机械化的过程变得繁琐和抽象。

*Shown are a pair of replacement hinges for the Lenovo YOGA 3 PRO (1370 80HE) laptop. They were chosen because of a personal relationship to the machine. The components were arranged and shot on medium format black and white film with a macro lens and then scanned, a process which belabors and abstracts a normally reproducible and mechanical process.*







我是一位来自美国特拉华州纽瓦克的艺术家。我于 2016 年在马里兰艺术学院获得跨学科雕塑学士学位，并于 2019 年在华盛顿大学获得照片 / 媒体艺术硕士学位。在 2022 年至 2023 年间，我与尼古拉斯·斯特罗贝尔特（Nicholas Strobel）在华盛顿州西雅图共同经营一个名为 Paid 的展览空间。我目前居住在德国柏林。斯特罗贝尔特和我继续从我们分别位于柏林和美国加利福尼亚州奥克兰的位置运营一个名为 Device 的艺术印刷出版社。我的实践涉及审视我与生产的关系，并评估我所努力可能存在的系统。我关注在部分信息、资源不一致性条件下的决策制定，以及在艺术家角色中所有权的有效发展。在我的工作中，我寻求与活动的等级评价发生冲突，并希望建立敏感性。这通过与写作、出版、信息技术、通信和商业的物质参与体现在我的作品中。

I am an artist from Newark, Delaware, US. I received a BFA in Interdisciplinary Sculpture from the Maryland Institute College of Art in 2016 and an MFA in Photo/Media from the University of Washington in 2019. Between 2022 and 2023 I operated an exhibition space called Paid with Nicholas Strobel in Seattle, Washington. I currently live in Berlin, DE. Strobel and myself continue to operate an artist print publication press called Device from our respective locations between Berlin and Oakland, California, US. My practice involves examining my relationship to production and evaluating the systems in which my efforts may exist. I'm concerned with decision making under conditions of partial information, inconsistency of affordance, and the effectual development of property within the role of artist. In my work I seek conflict with hierarchical valuations of activity and hope to cultivate sensitivity. This is embodied in my work through material engagement with writing, publishing, information technology, communications, and commerce.

## 塞巴斯蒂安·巴尔 Sebastian Bahr

塞巴斯蒂安的作品是艺术与记录的迷人混合。光与影以及负片的色彩交互作用是塞巴斯蒂安摄影工作的一大特色。

*Sebastian's work is a fascinating mixture of art and documentation. The interplay of light and shadow as well as colours of negative film is a pervading factor of Sebastian's photographic work.*









塞巴斯蒂安·巴尔是一位德国胶片摄影师，在 2022 年重启了自己长达 15 年的摄影生涯，他认为摄影应该更多地是一种手工艺而非数字处理。他专注于使用胶片对风景和人造物体进行非传统的记录，主要兴趣领域是外国的文化和自然环境，喜欢记录这些地方的特色和自然风光。使用机械模拟设备进行摄影，这些设备手工制作，技术上卓越且独特，赋予了他创作的艺术作品独有的灵魂。在他看来，这种独特的特质是数字相机所无法以同样方式传达的。

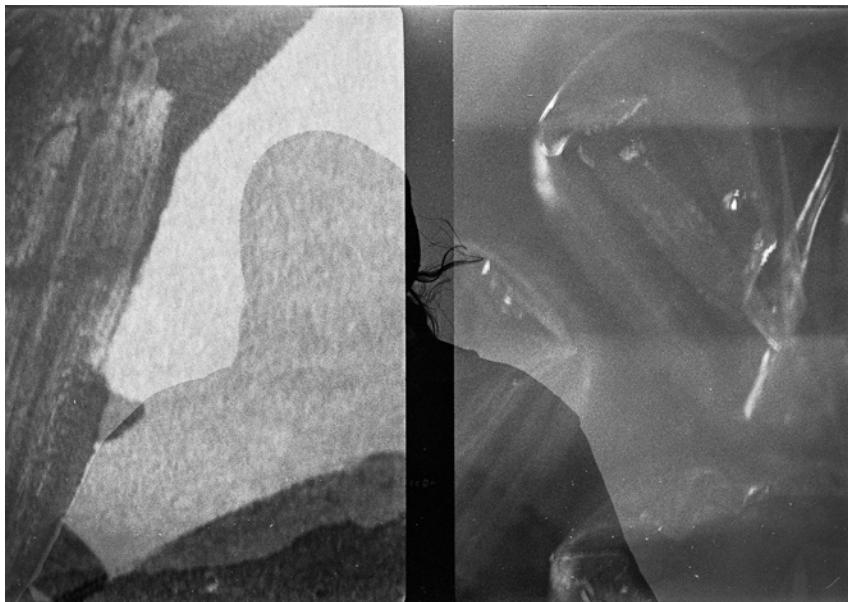
Sebastian Bahr is a German analogue photographer, who restarted his 15-year photographic career in 2022, in mind that photography should be more of a handcraft instead of digital processing. With a focus on unconventional documentation of landscapes and human made objects on film, his field of interest lies primarily in foreign countries and cultures, whose fingerprints and nature he likes to report. The use of the mechanical analogue equipment, hand-manufactured and exceptional in its technical wisdom, gives the artwork he is creating its own spirit. This unique character can, in his opinion, not be transported in a picture from a digital camera in the same way.

谢恩·豪斯 Shayne House



你可以在跌倒后多少次再站起来？幸运的是，隧道的尽头有光，但解决这种混乱必须从内部开始。这称为重构现实，这是一个过程。这本质上是关于无处不在的变革需求，更重要的是，找到那条出路。

*How many times can you stand back up after falling? Thankfully, there is light at the end of the tunnel but remedying this mess has to come from within. It's called Reconstruction of one's Reality and it's a process. It's essentially about the omnipresent need for change and, more importantly, finding that way out.*



我是 Shayne House，一名艺术家、摄影师和电影制作人。我住在距离北康沃尔郡美丽、崎岖、戏剧性海岸线仅几步之遥的地方。对自然和海洋的热爱深深影响了我的工作。我曾在萨默塞特艺术学院、康沃尔学院和圣艾夫斯绘画学校学习。我是视觉艺术家协会的成员。除了艺术创作，我还热衷于海洋活动；我是一名冲浪者、海水游泳者和海洋保护倡导者。我支持海洋保护协会，并且是反对污染冲浪者协会的一员。此外，我还是一名认证的心理健康急救员和蓝色心理理论的支持者，该理论探讨了水对人类健康和福祉的影响。

I'm Shayne House, an Artist, Photographer & Filmmaker. I live a short walk from the beautiful, rugged, and dramatic coastline of north Cornwall. A love of nature and the sea greatly influences my work. I studied at Somerset College of Art, Cornwall College, and St Ives School of Painting. I'm a member of the Visual Artists Association. I'm a surfer, sea swimmer, and ocean activist. I support the Marine Conservation Society and I'm a member of Surfers Against Sewage. I'm also a certified Mental Health First Aider and Blue Mind advocate.

西蒙娜·弗劳 Simone Frau



我常常将瞬间与永恒并置，这通常体现在相当简单元素的对比中：人形小雕像、岩石构造、光线、线条和基本形状。

*Often I juxtapose the transience with the timeless, And that is usually in the contrast of fairly simple elements: human figurines, rock formations, light, lines and elemental shapes.*





我叫西蒙娜·弗劳，今年 30 岁，是一位居住在撒丁岛的艺术家和摄影师。我对科学、人类知识的历史以及连接的渴望感到着迷——那种驱使我们留下自己存在痕迹的人类动力。简单来说，我在描绘内心和外在的奋斗旅程、成长的矛盾中找到了我的艺术动力。我在帕多瓦学习物理，但由于一段时间的高度不稳定和抑郁，我并没有完成学业。然而，当我开始接触摄影相机时，我重新找到了自我。我开始追逐我的梦想，去了博洛尼亚学习电影制作、导演和剧本写作。直到最近，我才考虑过渡到全职艺术家的生活，并且我正在向着自己努力实现的目标前进。

My name is Simone. I'm a 30yo artist and photographer based in Sardinia. I'm fascinated by science, the history of human knowledge, and by the desire of connection, that human drive that compels us to leave a sign of our own being. To put it simply I find my artistic drive in depicting internal and external journeys of struggle, of contradictions of growth. I studied physics in Padua, but never graduated due to a periodo of high instability and depression. But I managed to find myself again as I approached the photographic camera. I started pursuing my dreams and went to bologna to study Cinema, direction and scriptwriting. Only recently I pondered that I should transition to a full life as an artist and I'm moving towards becoming that witch I strive for.



随着年龄的增长，我们的思想和感情变得越来越难以被他人理解。使用黑白胶片作为媒介，利用长时间曝光记录城市夜晚的植物，用隐喻来描述自己的情感困境、孤独和焦虑。

*As we grow older, thoughts and feelings become difficult for others to understand. Using black and white film as a medium, uses long exposures to record the plants in the city at night, using metaphors to describe his own emotional difficulties, loneliness and anxiety.*

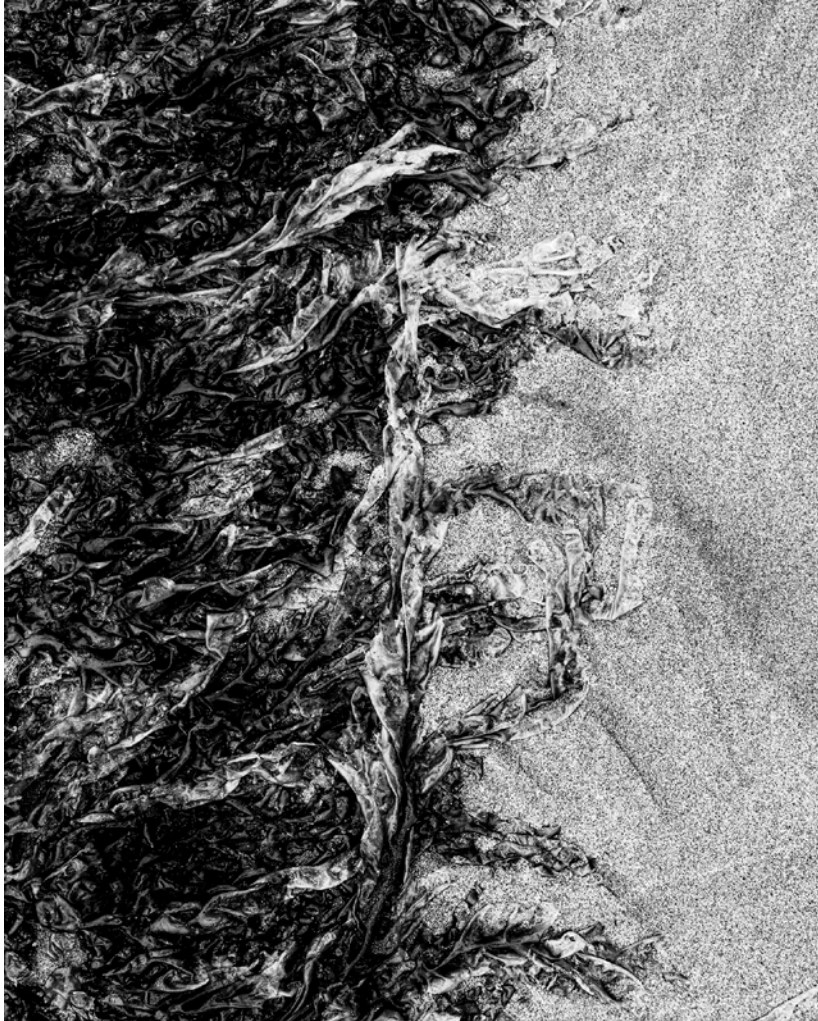






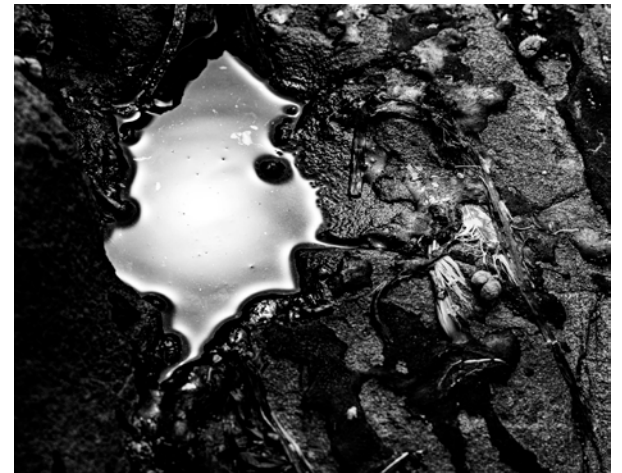


## 希尔·阿雷纳 Syl Arena



我的《岸边光影》、《岸边纹理》以及《水边界线》系列体现了我对太平洋潮汐边缘光与影不断变化的舞蹈的迷恋。我将这些场景视为只充满明暗对比的独立小世界来拥抱。

*My Shore Light, Shore Texture, and Waters Edge series evidence my fascination with the ever-changing dance of light and shadow along the tidal edge of the Pacific. I embrace these scenes as self-contained worlds filled only with chiaroscuro.*





希尔·阿雷纳是一位居住在加利福尼亚的艺术家，以其广泛的摄影探索而闻名。通过他的工作室和实地摄影，阿雷纳通过相机的镜头探索世界的意外视角。对捕捉超出人类视觉范围的场景极感兴趣。在他成长的年代，所有的摄影本质上都是模拟的，他也将自己的艺术实践推向了镜头中心摄影的边界之外，进入了替代工艺和无相机单版印刷的领域。

Syl Arena is a California-based artist known for his wide-ranging explorations of photography. Through his studio and location photography, Arena explores unexpected visions of the world through his camera's lens. He is intensely interested in capturing scenes that lie beyond the realm of human vision. Having come of age when all photography was inherently analog, he also pushes his artistic practice beyond the boundaries of the lens-centric photographs into the realms of alternative processes and cameraless monoprints.

## 蒂埃里·拉格内尔 **Thierry Lagnel**

我喜欢用黑白摄影拍摄人物轮廓。

*I like to take photos of people's silhouettes for black and white photography.*



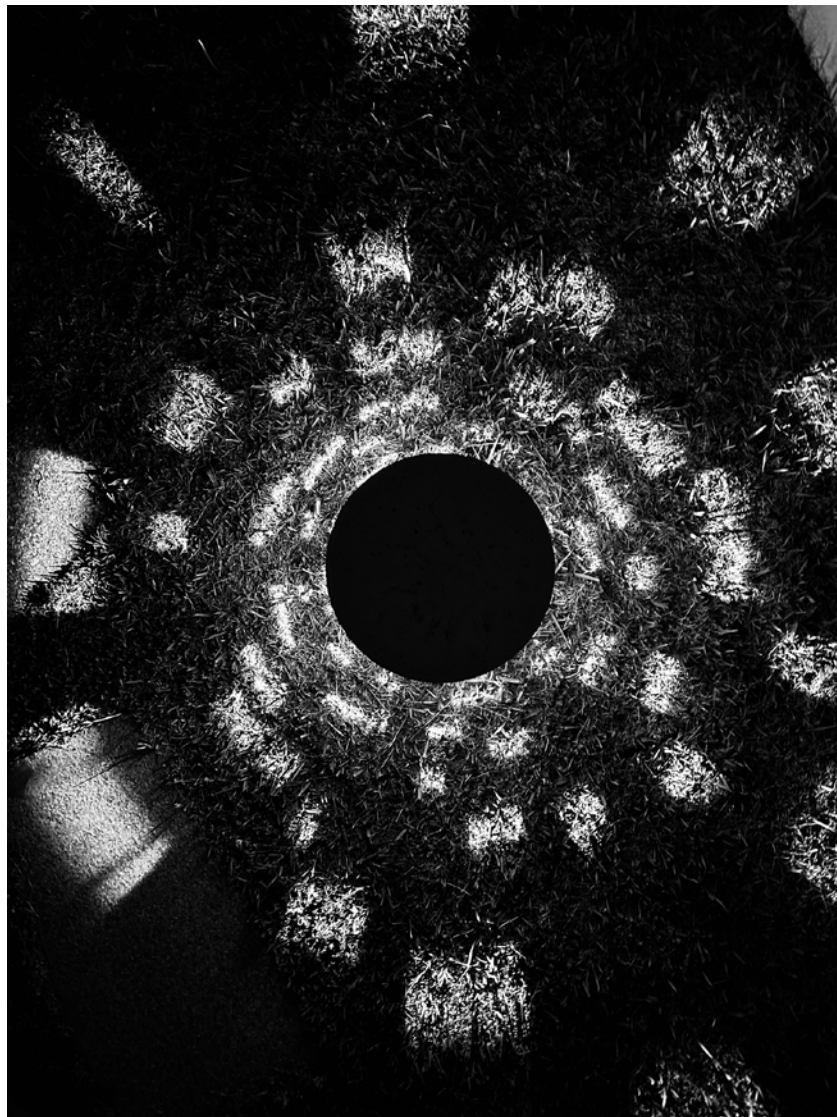








## 宋奕澧 Wilson Song

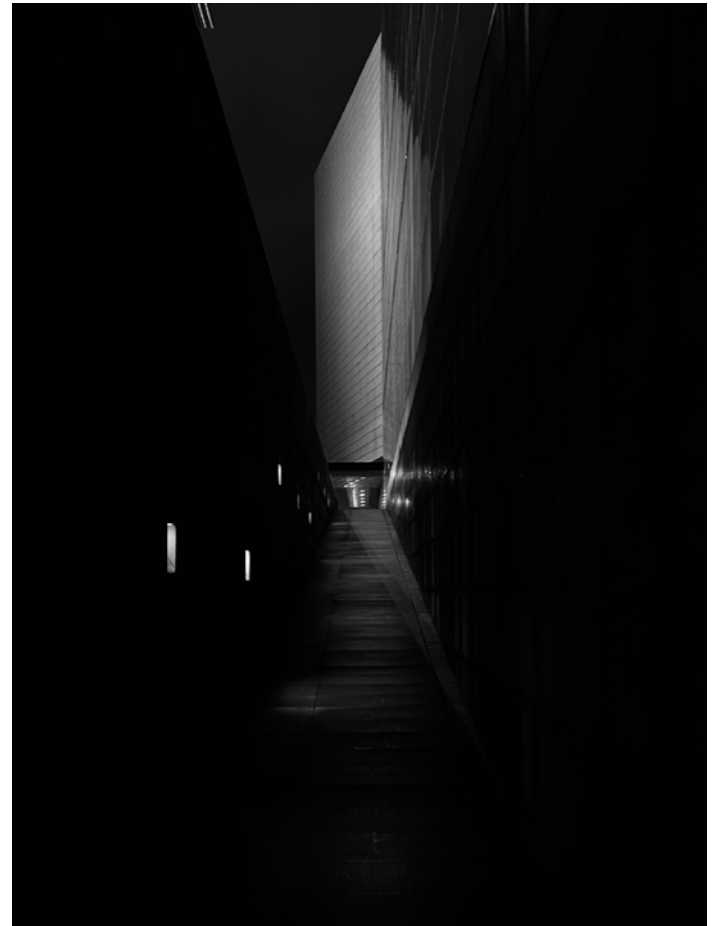
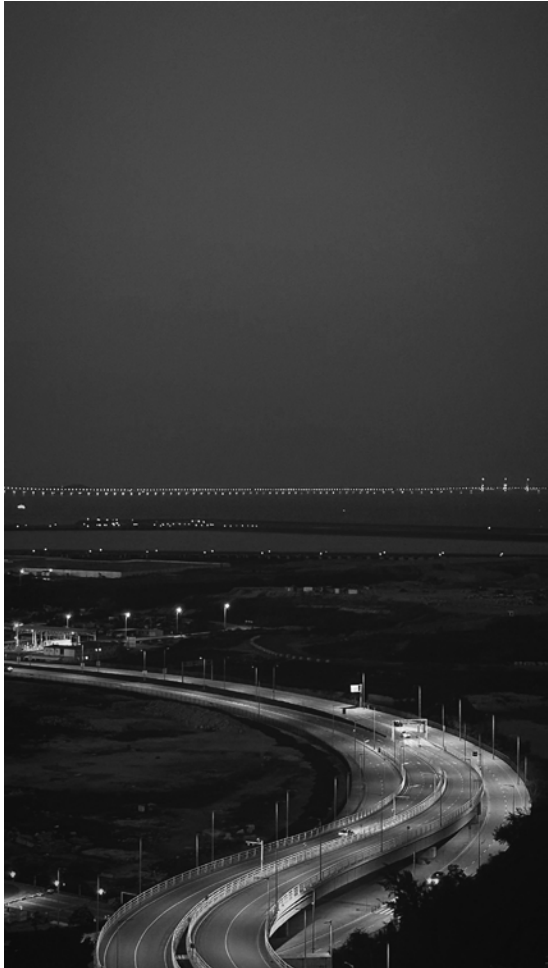


平衡，对称，对比。让平衡疗愈你的灵魂。

*Balance, Symmetry, Contrast. Let the balance heal your soul.*









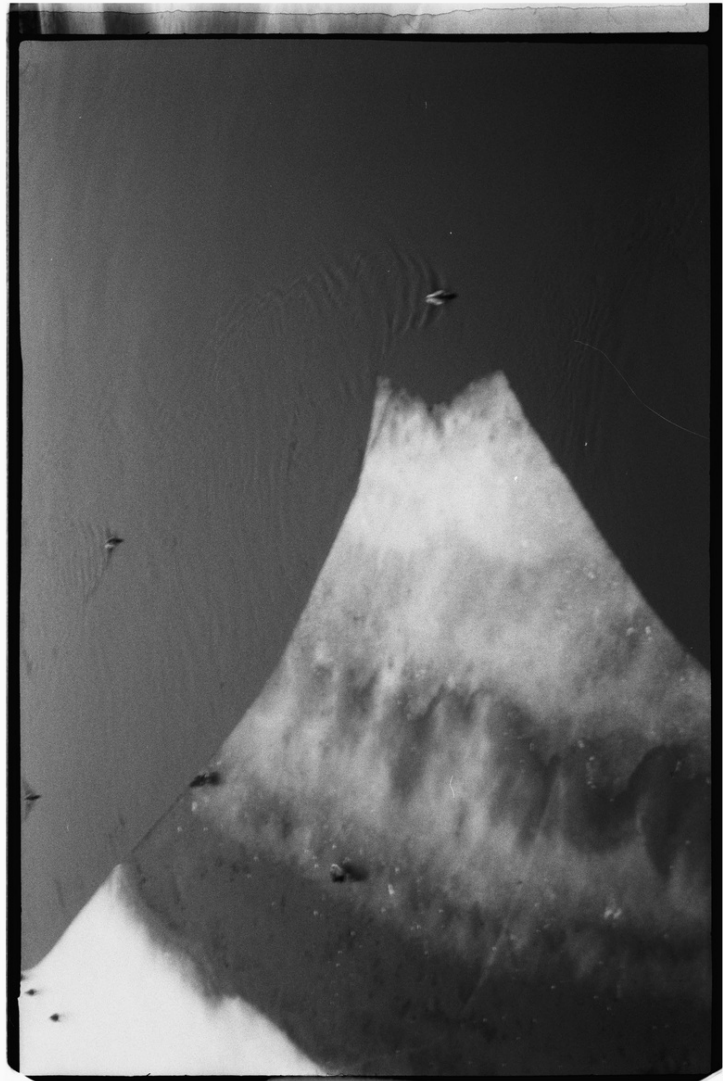
## 雅罗斯拉夫·巴甫洛夫 Yaroslav Pavlov

雅罗斯拉夫·帕夫洛夫的摄影将观众带入一个梦想、遐想和记忆交融的维度。他的视觉叙事是对无形空间的探索——无论是城市的空隙、森林的沉默，还是室内的虚空——在这些地方，人类的存在显得格外缺席或虚无缥缈。相反，这些景观被心灵的幻影所填充：从意识和记忆的深处浮现出模糊的幽灵。

*Yaroslav Pavlov's photographic realm transports the viewer into a dimension where dreams, reveries, and memories coalesce. His visual narratives are an exploration of intangible spaces—be they urban voids, forested silences, or indoor voids—where the human presence is notably absent or ethereal. Instead, these landscapes are populated by phantoms of the mind: blurred specters that emerge from the depths of consciousness and memory.*





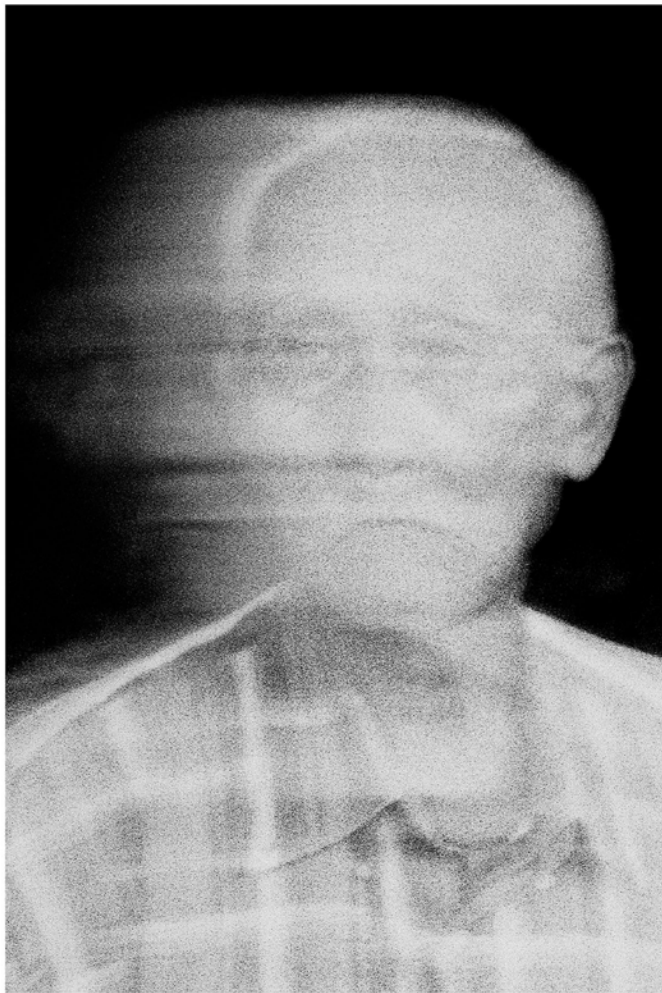




雅罗斯拉夫·巴甫洛夫是一位擅长艺术摄影的艺术家，深入探索记忆与梦想之间错综复杂的舞蹈。他捕捉引人深思的场景，这些场景往往没有人物主体，以此来解开短暂思绪和往昔的神秘面纱。通过使用多样的胶片和相机，他的作品跨越了不同的地点和时代，特别强调了圣彼得堡及其周边地区。

Yaroslav Pavlov is a fine art photographer deeply immersed in the intricate dance of memory and dreams. He captures evocative scenes, often devoid of human subjects, to unravel the mysteries of fleeting thoughts and yesterdays. Using a diverse range of films and cameras, his work spans different locations and times, with a noticeable emphasis on St. Petersburg and its surrounding areas

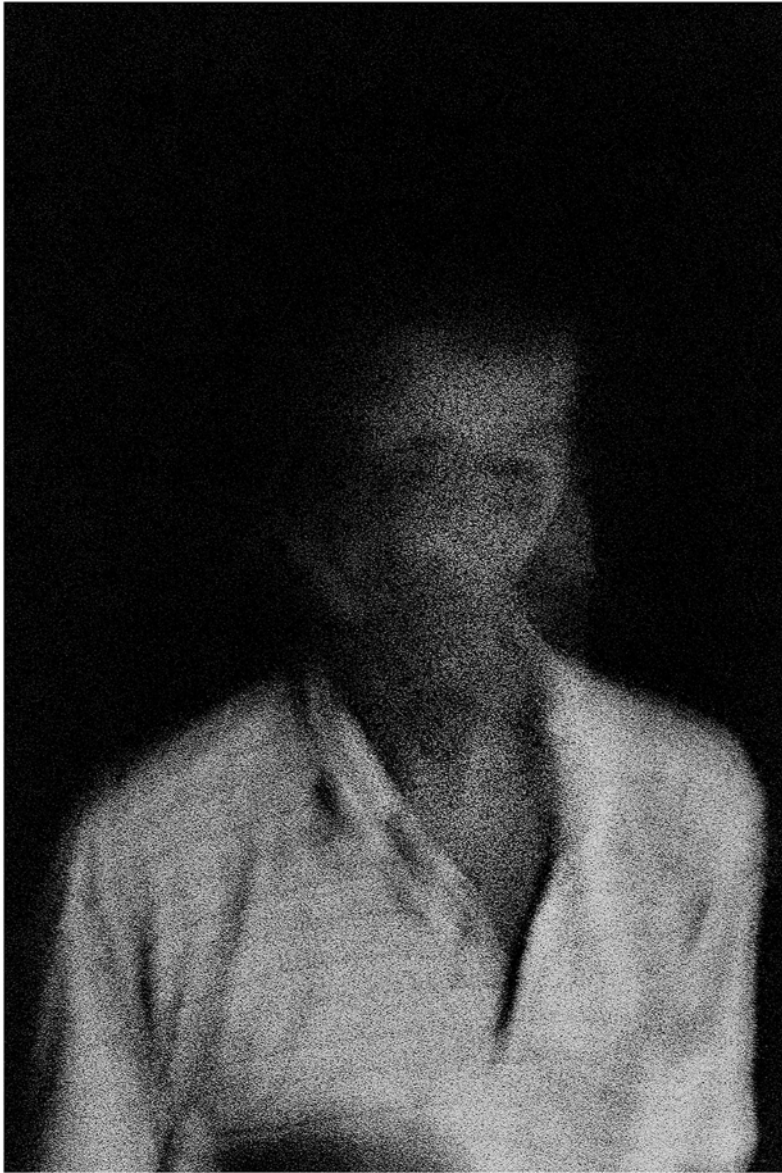
周僕順 Zhou HanShun



通过这个项目，我沉思生命的意义以及生与死的现实和概念。手持长时间曝光创造了一种夸张的运动感和柔和感。每张照片故意紧密的裁剪使得胶片的颗粒更加突出，使得主题看起来几乎像是灰烬和尘土。

*Through this project, I meditate on the meaning of life and after and explore the reality and concept of living and death. Hand-held long exposures create an exaggerated sense of movement and softness. The deliberate tight cropping of each photograph makes the grain of the negative much more pronounced, making the subjects look almost like ash and dust.*





周僕順，生于新加坡，是一位摄影师、艺术家和艺术指导。在新加坡南洋艺术学院和皇家墨尔本理工大学毕业后，他以艺术指导的身份谋生，并持续追求他作为视觉叙事者和摄影师的热情。他的摄影作品探索了城市空间和自然环境中的 人性、文化与灵性。僕順常凭直觉拍摄，并以自发性的感觉创作作品。其作品曾在多个国际平台上展出，包括 2020 年的 Revela' T 当代模拟摄影节、2019 年的丽水摄影节、2019 年的六甲山国际摄影节、2022 年和 2018 年的 KG+ 京都摄影节卫星活动、2017 年在希腊塞萨洛尼基的 Tumbas 文化中心参加 Photoeidolo 展览、2017 年瑞典 Molekyl 画廊参加马尔默摄影双年展、2017 年斯洛伐克布拉迪斯拉发的剧院下的画廊参加摄影月活动、2017 年在北京的中捷当代艺术馆参加宋庄国际摄影双年展、2016 年在希腊的 PhotoMetria “Parallel Voices” 展览、2016 年在埃塞俄比亚的 Addis FotoFest 等。僕順在多个重要摄影奖项中获得认可，包括 2019 年六甲山国际摄影节第三名、2016 年巴尔干摄影节特别提名，并在 2019 年、2018 年和 2017 年连续三年入围 Hariban 奖，并在 2016 年成为 Photolucida Critical Mass 的最终入选艺术家之一。

Born and raised in Singapore, Zhou HanShun is a Photographer, Artist, and Art Director. After graduating from Nanyang Academy of Fine Arts Singapore and RMIT University, he made a living as an Art Director and continues pursuing his passion as a visual storyteller and photographer. His photography explores humanity, culture, and spirituality in urban spaces and the natural environment. HanShun often photographs with intuition and creates work with a sense of spontaneity. HanShun has exhibited at the Revela'T Contemporary Analog Photography Festival (2020), LiShui Photography Festival (2019), Mt. Rokko International Photography Festival (2019), KG+ Kyotographie Satellite Event (2022 & 2018), Tumbas Cultural Center in Thessaloniki, Greece for Photoeidolo (2017), the Molekyl Gallery in Sweden, for the Malmo Fotobiennal (2017), the Gallery under Theater in Bratislava, Slovakia for The Month of Photography Bratislava(2017), the Czech China Contemporary Museum in Beijing for the SongZhuang International Photo Biennale(2017), the PhotoMetria “Parallel Voices” exhibition in Greece (2016), the Addis FotoFest in Ethiopia (2016), among others. HanShun was awarded 3rd Prize at the Mt. Rokko International Photography Festival (2019), a Special Mention at the Balkan Photo Festival (2016), was Shortlisted for the Hariban Award (2019, 2018, and 2017), and was a finalist for Photolucida Critical Mass (2016), among others.





獨立映像藝術空間  
INDEPENDENT & IMAGE ART SPACE

中国·重庆  
Chongqing China